

REAL ESTATE MORTGAGES
40 anos ao serviço da comunidade
Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas
Tel. 508-995-6291

ERA The Castelo Group
REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado
Joseph F. deMello
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112
N. Bedford 508-991-3311
F. River 508-676-1700

CAFE MIMO RESTAURANT
Comida portuguesa e americana
1526-1530 Acushnet Ave.
New Bedford, MA
CafeMimoRestaurant.net
Tel. 508-997-8779
508-996-9443

JOÃO PACHECO
REALTOR ASSOCIATE®
Cell: 401-480-2191
Email: JLMpacheco@cox.net
Falo a sua língua

RE/MAX Elite
Proudly Serving Massachusetts & Rhode Island

DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL
Heating • Air Conditioning
a division of Sea Land Energy
508.999.1226
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

PORTUGUESE TIMES

THE AGENCY PAIVA
SEGUROS
(401) 438-0111
Joseph Paiva

1-800-762-9995
sata.pt
azores airlines

Ano XLIX • N.º 2560 • Quarta-feira, 15 de julho de 2020 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

DESTACÁVEL

Figuras do Norte de MA



“... A visão de um futuro prometedora e o desejo de criar a sua própria companhia foram suficientemente fortes para ultrapassar todos os obstáculos surgidos no caminho conduzindo ao sucesso empresarial...”

- Charlie Baker, governador de Massachusetts aquando da entrega do “Leadership Appreciation Award” ao empresário português António Frias

• 07-17

Covid-19 (dados de terça-feira, 14 de julho)

Pelo menos 573 mil mortos e mais de 13 milhões de infetados no mundo

EUA: mais de 3 milhões de infetados e 136 mil óbitos
Massachusetts: 111.827 casos e 8.330 óbitos
Rhode Island: 17.487 casos e 984 óbitos

A pandemia do novo coronavírus já causou a morte a pelo menos 573.091 pessoas e infetou mais 13,1 milhões em todo o mundo desde dezembro, segundo um balanço da agência AFP baseado em dados oficiais.

De acordo com os dados recolhidos pela agência de notícias francesa até ontem, terça-feira, já morreram pelo menos 573.091 pessoas e há mais de 13.124.130 casos infetados em 196 países e territórios desde o início da epidemia, em dezembro de 2019 na cidade chinesa de Wuhan.

Pelo menos 7.063.900 casos foram considerados curados pelas autoridades de saúde.

A AFP adverte que o número de casos diagnosticados reflete apenas uma fração do total real de infeções, já que alguns países estão a testar apenas casos graves, outros usam o teste como uma prioridade para rastrea-

mento e muitos países pobres têm apenas capacidade limitada de rastreamento.

Os Estados Unidos são o país mais afetado em termos de número de mortes e casos, com cerca de 136 mil óbitos e 3.364.547 casos. Pelo menos 1.031.939 pessoas foram declaradas curadas.

Nos Estados Unidos, New York continua a ser o estado com mais casos (402.263) e óbitos (32.395). Califórnia, Flórida, Georgia, Texas e Arizona têm registado aumentos consideráveis e em contrapartida nos estados de Massachusetts e Rhode Island o número de casos e óbitos tem vindo a diminuir consideravelmente. Alaska é o estado com menos óbitos: 17.

Massachusetts regista 111.827 casos e 8.330 óbitos, enquanto que em Rhode Island o número de pessoas infetadas é de 17.487 e 984 óbitos.

Faleceu Carlos Pacheco
Dedicação à vivência cultural comunitária de Rhode Island

• 06

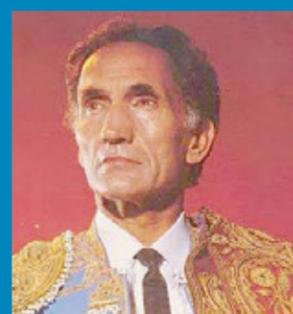
EUA deixam de conceder vistos para estudantes estrangeiros de cursos online

• 03

New Bedford e Fall River com testes do Covid-19 gratuitos

• 05

O coronavírus matou Mário Coelho toureiro que foi amigo de Ava Gardner



• 18

Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO
508-678-3400

Escritórios em:
Fall River
New Bedford
508-992-1800
Cambridge
617-234-4446
E. Providence
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada
Gayle A. deMello Madeira

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

GOLD STAR REALTY

Guimar Silveira
508-998-1888

CARDOSO TRAVEL
120 Ives St., Providence, RI 02906
401-421-0111
RESERVAS DOMÉSTICAS E INTERNACIONAIS
Individual e grupo • Bons preços, bom serviço
boa reputação! Hotéis, carro de aluguer, excursões, etc.
Traduções, procurações, preenchimento de documentos & notariado
www.cardosotravel.com



S&F CONCRETE CONTRACTORS

50 anos a construir a América



AMARAL'S

- CENTRAL MARKET -

Horário de funcionamento
Segunda-Sábado
 8:00 AM-7:30 PM
Domingo
 7:00 AM-1:00 PM

872 Globe St
 Fall River, MA
 Tel: 508-674-8042

Encerrados dia 04 de Julho

PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos
 Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



Quartos de galinha **59¢** lb



Carne p/guisar sem osso **\$3.99** lb



Pork Chops **\$1.79** LB.



Favas Progresso **5/\$5** 19 oz.



Água Castelo **\$8.49** caixa

TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



Pimenta moída Gonsalves **\$9.75** galão



Coca Cola **\$5/5** gar. 2 litros



Nestum com Mel **\$1.79** pacote



Atum Conserveira **\$4.99** 385 grs.



Queijo Milhafre **\$6.49** LB.



Powerade **3/\$1** 32 oz.

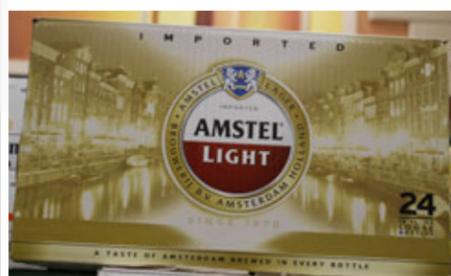
VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ



Vinho Casal Mendes **3 por \$12**



Vinho Flor da Vinha **3/\$10**



Cerveja Amstel Light **\$24.99** +dep cx 24



Cerveja Bud & Bud Light **\$19.99** +dep cx 24

Duas mulheres feridas num tiroteio em Fall River

A polícia de Fall River está investigando um tiroteio ocorrido na área do Kennedy Park, entre a Peckham Street e East Main Street por volta das 21h30 do dia 7 de julho, em que duas mulheres foram encontradas feridas dentro de um carro.

A mulher que conduzia o veículo sofreu três ferimentos de bala, um deles no lado esquerdo da cabeça (a bala entrou perto da orelha esquerda e saiu pelo olho esquerdo). A vítima, cuja identidade não foi divulgada, deu entrada no Rhode Island Hospital, em Providence, que disse que os três ferimentos a bala que não apresentavam risco de vida.

A filha da condutora, de 33 anos, sofreu ferimentos de bala nas duas pernas e deu entrada no Hospital St. Anne, de Fall River.

Um rapaz de 12 anos que estava no banco de trás do veículo nada sofreu.

Por volta das 20h, a condutora do veículo chamou a polícia dizendo que a sua filha estava sendo ameaçada por um homem chamado "Josh".

A polícia disse que a

mulher pretendia ir à esquadra, mas nunca chegou e, em vez disso, recebeu um telefonema relatando o tiroteio.

A polícia encontrou 14 cápsulas no local e deteve dois suspeitos.

O incidente permanece sob investigação da Divisão de Crimes Maiores. Quem tiver alguma informação deve entrar em contato com o detetive Moses Pereira pelo 508-324-2796.

A polícia deteve dois suspeitos: Joshua Burgos, 21 anos, e seu pai, Elvis Burgos, 40 anos, residentes em 372 Mulberry St, que são acusados de tentativa de homicídio e ficaram detidos sem fiança.

Os Burgos já tiveram problemas com a justiça em 2013. Joshua Burgos conspirou um assalto à mão armada com a sua namorada, que trabalhava num McDonald's local. A namorada abriu uma porta lateral do restaurante e deixou o jovem Burgos, de 14 anos, entrar.

Testemunhas disseram que o adolescente chicoteou o gerente e ordenou que ele abrisse o cofre.

Morreu Charlie Amaral

Charlie Amaral, 93 anos, natural de New Bedford, morreu dia 1 de julho em Fremont, Califórnia, após uma breve doença.

Era filho de José e Deolinda Amaral, e irmão de Joseph, Francis, Ernest e Antone Amaral.

Amaral foi bombeiro, trabalhou 30 anos no Departamento de Bombeiros de New Bedford e mudou-se para a Califórnia em setembro de 1987.

Veterano da Segunda Guerra Mundial, Charlie serviu como músico na Army Air Force Jazz Band.

Depois da guerra, fez parte de muitas bandas de jazz e participou em muitos shows. Foi membro do Panthers Athletic and Social Club 65 anos. Deixa viúva Irene Soares Amaral (foram casados 71 anos) e dois filhos, Michael Amaral, de Newark, Califórnia, e Stephen Amaral, de Honolulu, HI.

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério. Responder:

Portuguese Times
Att: Box 55
P.O. Box 61288
New Bedford, MA 02746

EUA deixam de conceder vistos para estudantes estrangeiros de cursos online

Os EUA vão deixar de conceder vistos aos estudantes estrangeiros matriculados em instituições acadêmicas que dêem as aulas apenas online no novo ano letivo por causa da pandemia de covid-19, anunciou o Serviço de Imigração e Controlo de Fronteiras (ICE, na sigla em inglês). Os estudantes que já estejam nos EUA "devem abandonar o país ou tomar outras medidas, como inscreverem-se em instituições com aulas presenciais, para manterem o seu estatuto legal", refere o comunicado.

Com esta decisão, estão em causa tanto os vistos F1 (para estudos universitários) como M1 (para formações profissionais).

As universidades norte-americanas, que têm em média 5,5% de estudantes estrangeiros e são bastante dependentes das propinas destes, encerraram em março e mudaram para o ensino online, numa tentativa de conter a propagação do novo coronavírus, que

causa a doença covid-19.

Na ausência de uma vacina, algumas universidades, entre as quais a do Estado da Califórnia e a de Harvard, em Boston, anunciaram que irão continuar com as aulas online, a 100%, no início do novo ano letivo.

A medida do ICE, aplica-se a estudantes com vistos F-1 ou M-1 – que são para estudantes internacionais académicos e profissionais, respetivamente. A ICE suspendeu os seus regulamentos de visto de estudante na primavera, permitindo temporariamente que os estudantes estrangeiros realizassem mais aulas on-line, com as faculdades fechadas pela pandemia em todo o país.

A orientação atualizada surge quando as escolas de todo o país consideram reabrir em meio à pandemia de coronavírus e foi anunciado no mesmo dia em que a Universidade de Harvard divulgou o seu plano de realizar todas as aulas on-line neste outono.

Harvard permitirá que os alunos do primeiro ano e alguns outros no campus atinjam 40% da população total de graduação

Mais de 1,1 milhão de estudantes estrangeiros possuem vistos de estudante ativos – incluindo quase 40 mil somente em Boston, segundo dados federais. O diretor executivo de comunicações da UMass, John Hoey, condenou a mudança num e-mail ao Boston Herald dizendo que a decisão "será extremamente perturbadora para estudantes internacionais e faculdades e universidades que eles frequentam em todo o país".

A UMass tem quase 11.000 estudantes estrangeiros nos seus cinco campus que serão afetados.

deMello's
FURNITURE
149 County St., New Bedford
Seg.-Sexta: 10-7. Sáb. 9:00-5:30
ENCERRADO DOMINGOS NO VERÃO
508-994-1550







Jorge Melo, gerente geral da Aerus Electrolux



Serviço profissional competente e a experiência de mais de 40 anos de Jorge Melo!

- Aspiradores centrais
- Máquinas aspiradoras
- Purificação do ar
- Shampoo para alcatifas
- Vendas • Serviço • Peças
- Todas as marcas e modelos

GRÁTIS:
Estimativas • Entregas...
Testes à água e ar



AERUS Electrolux - a solução ideal para viver mais saudavelmente
O gerente Jorge Melo aguarda a sua visita em Dartmouth para a compra de máquinas purificadoras de ar e água, desumidificadores aspiradores e acessórios






Space Technology
Três locais para melhor servir

245 State Rd., North Dartmouth, MA - Tel. 508-984-1225 • 95 Morgan St., Fall River, MA • 1276 Bald Hill Rd, Warwick, RI

New Bedford e Fall River com testes do covid-19 gratuitos

A administração estadual de Massachusetts anunciou o lançamento de locais de teste gratuitos do covid-19 em oito comunidades, de 10 de julho a 14 de agosto, para ajudar a impedir a propagação do COVID-19.

Esta iniciativa "Stop the Spread" é um esforço orientado por dados para reduzir a prevalência de COVID-19 em comunidades que estão acima da média do estado no total de casos e na taxa de teste positiva, e experimentam um declínio nos níveis de teste desde abril.

A iniciativa foi lançada em Chelsea, Everett, Fall River, Lawrence, Lowell, Lynn, Marlborough e New Bedford.

Apesar do aumento contínuo da disseminação nestas comunidades, o total de testes diminuiu 39% desde o final de abril, e o total de casos nessas comunidades é quase o dobro da média estadual.

Além disso, qualquer pessoa que precise de um local seguro para isolar pode ligar para (617) 367-5150 para acessar um site de isolamento e recuperação sem nenhum custo.

Autarca de Fairhaven envolvido em conflito

Um conselheiro municipal de Fairhaven pode ter que comparecer em tribunal devido a uma suposta briga no estacionamento entre um McDonald's local e Sullivan Tire por volta das 21h. do dia 1 de julho, de acordo com o Departamento de Polícia de Fairhaven.

O incidente envolveu Daniel Freitas, 51 anos, presidente do Conselho de Administração de Fairhaven.

Segundo a polícia, uma mulher de 18 anos travou-se de razões com outra mulher e o seu namorado.

A jovem de 18 anos saiu e voltou com o pai. Freitas supostamente entrou em confronto com o outro homem e afastou a namorada quando ela tentou intervir.

A filha de Freitas supostamente pontapeou o carro do casal, causando danos menores.

O administrador de Fairhaven, Mark Rees, confirmou que Freitas ainda mantém sua posição na cidade, mas poderá comparecer em tribunal.

Yard Sale de beneficência na C.A.N.I.

A Casa dos Açores da Nova Inglaterra, com sede em Fall River, através da sua diretora Maria Madalena Paiva, leva a efeito dias 18 e 19 de julho, entre as 8:00 AM e as 4:00 PM um "yard sale" e cujo produto será aplicado na aquisição de produtos alimentares a pessoas necessitadas da comunidade.

O evento tem por palco o 20 da Aspin Avenue, em North Dartmouth, MA 02747.

A Casa dos Açores da Nova Inglaterra é atualmente presidida por Francisco Viveiros.

NECROLOGIA JULHO

Dia 02: **Joseph T. Martinho**, 68, Fall River. Natural dos Remédios da Bretanha, S. Miguel, casado com Susan (Berube) Martinho, deixa os filhos Kellie- Jo Duarte, Joseph Martinho Jr. e Jessica Martinho; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 02: **António Vieira**, 85, New Bedford. Natural de São Jorge, viúvo de Angelina (Medeiros) Vieira, deixa os filhos Louis, Fernando, Carmen, João, António, Anna (Vieira) Figueira e Rosa Vieira; netos; bisnetos e sobrinhos.

Dia 03: **Silvina Cabral**, Fall River. Natural da Feteira Grande, Nordeste, São Miguel, viúva de João R. Cabral, deixa os filhos Ana Cabral, Louis Cabral e John Cabral; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 03: **José Rodrigues**, 89, Dartmouth. Natural do Faial, casado Teresa Maria Rodrigues, deixa os filhos Cidália Paulo e Joe Rodrigues; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

Dia 06: **Jorge Ponte**, 99, New Bedford. Natural dos Fenais D'Ajuda, S. Miguel, viúvo de Maria Lurdes Ponte, deixa os filhos Carlos Ponte, José Maria Ponte, Veneranda Medeiros, Maria Carreiro, Maria I. Cabral e Lucia Tavares; netos e bisnetos.

Dia 06: **Maria D. (da Silva) Costa**, 87, New Bedford. Natural da Terceira, casada com António S. Costa, deixa as filhas Laura Aguiar e Rita Noon; netos; bisneta e sobrinhos.

Dia 07: **Diamantino Miguel Meireles** 71, Fall River. Natural de São Miguel, casado com Helena (Rego) Meireles, deixa, ainda, os filhos Sandra Letendre, Paula Meireles e Nuno Meireles; netos e irmãos.

Dia 07: **José F. Rego**, 69, Fall River. Natural das Capelas, São Miguel, casado com Maria (Lima) Rego, deixa os filhos Victor Rego, Elisabete Averill e Helia Ferreira; netos e sobrinhos.

Mortes por coronavírus nos EUA já passam de 135.000 e o número de casos totaliza 3,3 milhões

• **Eurico Mendes**

Depois de semanas de recuo, os casos de coronavírus voltaram a crescer nos EUA: o número de mortes já passou de 135.000 (cerca de 800 pessoas morrem em média por dia) e os novos casos totalizam 3,3 milhões, a cifra mais alta do mundo, de acordo com uma contagem da Reuters.

A Casa Branca tem enfatizado repetidamente o declínio das mortes, afirmando que o vírus está em retirada, mas as mortes, que estavam em declínio desde meados de abril, subiram nas últimas semanas.

Os americanos mais velhos têm sido especialmente cautelosos, o que levou a quedas na idade média dos novos pacientes, que são agora mais jovens e até aqui morriam com menos frequência. (Em média, um paciente morre de três a cinco semanas após ser infetado.)

Outro número importante é que os EUA atingiram 3,3 milhões de casos diagnosticados de covid-19, a doença causada pelo coronavírus. Levaram mais de três meses para atingir 1 milhão de casos em 28 de abril, mas desde então demorou metade desse tempo (44 dias) para chegar a 2 milhões em 11 de junho e apenas 26 dias para atingir 3 milhões em 8 de julho. Perante isto, se nenhuma nova medida for tomada, poderão ter 4 milhões de casos a partir de 22 de julho, situação pouco invejável.

Dia 8 de julho, os EUA estabeleceram um recorde de novos casos com mais de 59.400 infeções. O número diário de novos casos no país aumentou 72% nas últimas duas semanas e 24 estados participaram aumento de casos.

O Texas, por exemplo, registou mais de 9.900 casos no dia 8 de julho, a Califórnia viu as hospitalizações aumentarem 44% em duas semanas e no Arizona, durante toda a semana, registou-se a média de mais de 3.600 novos casos por dia.

Mais de 12,5 milhões de pessoas em todo o mundo foram infetadas com covid-19 e 3,29 milhões desses pacientes são americanos, com a agravante de que o número de testes diários realizados nos EUA é de apenas 39% do nível considerado necessário para mitigar a propagação do vírus.

Os EUA têm aproxima-

damente um quarto dos casos de covid-19 registados em todo o mundo. De acordo com estatísticas da Universidade Johns Hopkins, com 3,29 milhões de casos e uma população de 330 milhões de habitantes, os EUA superam os 1,7 milhão de casos no Brasil (210 milhões de habitantes), os 742.000 casos da Índia (1,4 bilião), os 699.000 casos da Rússia (145 milhões), e os 85.000 casos na China, onde se acredita que o vírus se tenha originado. Mesmo admitindo que as autoridades chinesas não revelaram o verdadeiro número de casos, os 1,4 biliões de

pessoas da China elevam a taxa de infeção per capita para um em 16.000 e nos EUA um em cada 110 americanos testou positivo. Um dos motivos de preocupação nos EUA é o recomeço das aulas e as escolas não terem condições para receberem os alunos com segurança.

Os distritos escolares e os pais de todo o país fazem uma pergunta: é seguro enviar as crianças de volta à escola?

Responder a esta pergunta é complicado por um par de incertezas fundamentais: nenhum país tentou fazê-lo com o vírus enfurecido e a pesquisa científica

sobre transmissão nas salas de aula é limitada.

Alguns países destinaram dinheiro para preparar as escolas, nos EUA o governo federal nada fez para ajudar as escolas a reabrir.

O senador Lamar Alexander, do Tennessee, ex-secretário republicano de Educação, pretende que sejam atribuídos entre 50 e 75 biliões de dólares em novos fundos federais para ajudar as escolas.

Em maio, os democratas da Câmara dos Representantes aprovaram uma lei com 58 biliões em ajuda às escolas públicas, mas o Senado não aceitou o projeto.

Festa para comer em São João de Deus

Com a maioria das festas de verão portuguesas canceladas, existem apenas alguns lugares onde encontrar os tradicionais alimentos étnicos associados a essas celebrações e por isso a paróquia de São João de Deus, em Somerset, decidiu suprir essa necessidade e promover o "Feast Food to Go" em 31 de julho e 1 de agosto, das 16h às 20h.

"É emocionante que a

paróquia de São João de Deus esteja oferecendo comida para festa", disse o padre Jason Brillante, administrador paroquial. "É um gosto visitar uma festa da paróquia, que é uma atividade de verão que as pessoas na área gostam de fazer todos os anos".

Haverá distanciamento social e uma cozinha segura e com precauções. O menu consta de sanduíches de chouriço com batatas

fritas, bifanas, chouriço e pimentos, caçoila, favas, batatas fritas e, para sobremesa, arroz doce e outras guloseimas. E está disponível apenas para levar para fora. Rifas e bebidas também estarão disponíveis para compra.

A igreja está localizada em 1036 Brayton Ave. Somerset. Para mais informações, entrar em contato com o escritório paroquial pelo tel. 508-678-5513.



Now more than ever,
community matters.

There's comfort in being part of a strong community like Linden Ponds on the South Shore. We're managed by Erickson Living®, a national leader in senior living and health care. During good times and tough times, you can count on us to be here for you.

"We were well cared for during this crisis with meals, mail, and essentials delivered right to our doors."

—Mike B., a community resident

Learn more. Call 1-800-989-0448 or visit LindenPonds.com for your free brochure.

Erickson LIVING
Linden Ponds
Add more Living to your Life®

300 Linden Ponds Way, Hingham, MA 02043

LindenPonds.com



Faleceu Carlos Pacheco

Um homem da música, do teatro, dos corais, das celebrações do Dia de Portugal/RI e do desporto, condecorado pelo Governo português e distinguido pelo Coral Herança Portuguesa, medalha dos 40 anos das celebrações do Dia de Portugal, de que foi presidente

Morreu, Carlos Pacheco. Foi a notícia nua e crua.

Originou um movimento de pesar entre amigos e conhecidos. O associativismo perdeu uma pedra de sustento.

Carlos A. Pacheco partiu aos 80 anos na passada terça-feira, dia 07 de julho. Deixa sua esposa Maria Hermínia Pacheco, o amor da sua vida por 59 anos. Deixa ainda um filho, Paul J. Pacheco.

Nasceu a 23 de julho na Horta, Faial. Era um devoto paroquiano da centenária igreja de São Francisco Xavier, East Providence. Foi funcionário da America Insulated Wire por 32 anos até à reforma em 1991. Residia em East Providence.

Era irmão dos falecidos Manuel Pacheco, Maria da Conceição Pacheco e Cezaltina Pacheco. Dentro das atuais normas de segurança, face ao coronavírus, as cerimónias fúnebres, realizadas sob a responsabilidade da Rebelo Funeral Home em East Providence, resumiram-se na passada segunda-feira, 13 de julho de 2020, a missa de corpo presente na igreja de São Francisco Xavier pelas 11:00 da manhã, antecipada de visitas na própria igreja, entre as 9:00 e o início da sagrada homilia.

Após a missa o corpo foi a depositar no Gate of Heaven Cemetery em East Providence.

A doença já há muito o vinha atacando silenciosamente. Deu uma queda na escadaria da sua residência. Partiu um quadril. Se a saúde já não era famosa, piorou. Cada vez que o víamos, definhava. Aquele homem de grande estatura, foi-se vergando ao peso da doença e dos anos. Mas mantinha sempre a boa

disposição.

Um homem que apostava na perfeição. Quer fosse na música. Foi maestro do Coral Herança Portuguesa, de que era elemento de há longa data. Fazia parte do coral da igreja de São Francisco Xavier em East Providence.

Junto da igreja de Nossa Senhora do Rosário de Providence, escreveu, encenou e levou ao palco uma peça teatral.

/////

Carlos Pacheco nasceu na ilha do Faial, Açores em 1939. Desde muito novo sentiu-se atraído pelo associativismo e como tal esteve ligado às mais diversas atividades sócio-culturais, tais como a música e o teatro e na desportiva o futebol.

Foi casado por mais de meio século com Maria Hermínia e tem um filho Paulo Pacheco.

O espírito aventureiro de ilhéu, leva-o para Moçambique em 1964 aos 25 anos de idade.

Leva com ele o sentido do associativismo e já em Moçambique, forma um grupo de teatro. E mais tarde um grupo de música. E vai mais longe e integra-se como treinador de futebol.

Mas como o homem põe e Deus dispõe, vai de fazer as malas e rumar aos EUA.

Aconteceu em Outubro de 1972. Vem para Rhode Island tendo-se radicado em East Providence.

Ganha com a sua chegada, a igreja de São Francisco Xavier, que se ergue na maior paróquia portuguesa de Rhode Island. Ali reorganiza o coral e cria o grupo de teatro.

A sua inclinação para o teatro, leva-o a formar o grupo Centenário a quan-



Carlos Pacheco e a esposa, Maria Hermínia Pacheco



Carlos Pacheco quando foi homenageado pelo Coral Herança Portuguesa, sendo-lhe atribuída uma placa entregue por José Silva.

do dos centenários festejos da igreja de Nossa Senhora do Rosário de Providence, a mais antiga, ativa nos Estados Unidos.

Chega-se junto do Clube Juventude Lusitana e constitui na “catedral erguida em nome de Portugal” o grupo de teatro “Milénio”.

Mas o sentido de portugalidade faz-se ouvir mais alto e assume a presidência das celebrações do Dia de Portugal, as mais antigas nos EUA, nos anos de 1989, 1992, 1998. Foi ainda vice-presidente em 1997.

A sua ligação ao Coral

Herança Portuguesa leva-o a membro da União Portuguesa Beneficente, Sucursal 14. E dentro dos estatutos daquela organização como membro da “classe auxiliar” assume a presidência desta sucursal e consequentemente presidente do Coral Herança Portuguesa.

No dia 4 de dezembro de 1999, durante o banquete do oitavo aniversário da sucursal 14, Carlos Pacheco foi agraciado pelo Governo de Portugal com a “Medalha de Mérito” da Secretaria de Estado das

COMUNIDADES
Augusto Pessoa
 Repórter / Fotógrafo
 T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170
 Email: pessoaptimes@gmail.com



O antigo vice-cônsul de Portugal em Providence, Mário Miranda Duarte, entrega a Carlos Pacheco a “Medalha de Mérito” que lhe foi atribuída pela Secretaria de Estado das Comunidades Portuguesas, em 1999.

Comunidades Portuguesas imposta pelo cônsul de Portugal em Providência, Mário Miranda Duarte, coadjuvado pelo vice-cônsul Rogério Medina, na altura presidente do Coral Herança Portuguesa.

Em consonância com o apoio que deu, no passado às demais instituições lusas a sua dedicação ao Coral Herança Portuguesa é notável, tanto na vertente de canto coral em que desempenhou já as funções de maestro interino, tendo sido seu coordenador, como na vertente teatral

em que o grupo conheceu uma nova dinâmica pelo seu saber na arte de representar, destacando-se a direção e ensaio do teatro revisteiro de “A noite à portuguesa”. Várias representações de rábulas e do auto de Natal “O Presépio” cujas representações foram sempre rodeadas de sucesso, razão pela qual se reuniram para prestar justa homenagem ao distinto homem das artes, Carlos Pacheco, a quem havia sido atribuída a distinção de Membro Honorário do Coral Herança Portuguesa.



O saudoso Carlos Pacheco com Márcia Sousa, antiga vice-cônsul de Portugal em Providence, quando foi distinguido no âmbito das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.



**Os nossos trabalhos
 espelham-se nas
 sofisticadas
 moradias
 da área do East Side
 em Providence**

Tel. 401-438-8771



FIGURAS DO NORTE

Reunião preparativa em 2005 para a parada do Dia de Portugal área consular de Boston, de onde nasceu o Boston Portuguese Festival

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Ao longo dos tempos temos vindo a colocar em arquivo momentos únicos do nosso incomparável poder associativo, que tal como é o caso atual, podemos recordar nas páginas do Portuguese Times, salientando as grandes iniciativas na área a norte de Boston.

Recordando momentos históricos de uma comunidade que vem fazendo história e que temos a responsabilidade de projetar e preservar.

As fotos publicadas são disto um exemplo. Retratam a primeira reunião preparativa para as celebrações do Dia de Portugal na área consular de Boston, quando Manuela Bairos era a cônsul geral, hoje embaixadora de Portugal no Chipre. Na foto ainda Paulo Martins, atual conselheiro das Comunidades. A outra foto mostra Afonso Barcamonte, na altura presidente do Luso American Credit Union em Peabody, hoje vice-presidente, Francisco Mendonça, na altura secretário geral da União Portuguesa Continental, Serafim Romano, na altura presidente do Clube Luís de Camões em Peabody e presidente da sucursal local da União Portuguesa Continental.

Seria nesta reunião, levada a efeito no Consulado de Portugal em Boston, que se dariam início aos preparativos para a primeira parada comemorativa do Dia de Portugal na área consular de Boston. Estávamos em 2005. A ideia da parada surge da reportagem do Portuguese Times sobre a edição anual de iniciativa semelhante em Providence, entre a State House e o centro da capital do estado de Rhode Island e que teve a responsabilidade inicial do vice-cônsul Rogério Medina

Levantaram-se vozes discordantes, tendo por base



Ambas as fotos documentam Manuela Bairos, antiga cônsul geral de Portugal em Boston, com Paulo Martins, atual conselheiro das Comunidades Portuguesas, Afonso Barcamonte, Francisco Mendonça e Serafim Romano, numa reunião preparativa do Boston Portuguese Festival.



a falta de tempo. Mas como a parada é um trabalho de coordenação do esforço de representação das associações, havia tempo suficiente.

Desenvolveu-se o contacto com todas as organizações sediadas na área consular de Boston e o entusiasmo traduziu-se num sucesso que se repetiu anualmente.

A parada que se congregava na Praça Portuguesa em Somerville entrava na Cambridge Street e já em Cambridge termina na Cardeal Medeiros Avenue, em frente à igreja de Santo António em cujos terrenos havia arraial.

Entretanto é inaugurada a praça Luís de Camões, no início da Cardeal Medeiros Avenue. Mas esta Cardeal Medeiros Avenue, não é nome ocasional. É permante. É placa toponímica de rua e fazendo parte dos endereços

oficiais da distribuição do correio.

A cônsul Manuela Bairos entregou a coordenação a Lílina Sousa. O êxito avolumou-se anualmente e com o apoio das aqui retratadas Figuras do Norte e no intuito de dar mais visibilidade ao nosso já reconhecido grupo étnico desenha-se e projeta-se o Boston Portuguese Festival.

O êxito teima em se manter anualmente com um programa entre o cultural e o popular.

Ao sermos bafejados pela visita do Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, abre-se o espaço do City Hall Plaza em Boston, mas aqui com a presidência do Boston Portuguese Festival entregue a Rui Domingos.

Mais um trunfo este de grandes dimensões, coroa o Boston Portuguese Festival.

FIGURAS DO NORTE

Francisco Mendonça, o secretário geral da União Portuguesa Continental e grande obreiro da união com a Luso American Life Insurance da Califórnia

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Francisco Mendonça nasceu em 1936 em Nespereira, Gouveia. Gradou em contabilidade do E.C.P.P. em Lisboa. De 1959 a 1964 trabalhou para o Governo português como chefe da Repartição de Finanças em Moçambique. Em Outubro de 1964 veio para os Estados Unidos. Casou a 19 de junho de 1965 com Teresa Maria Cunha (Mendonça).

A filha Ana Marie nasceu em 1966. Mais tarde iniciou-se trabalhando para a União Portuguesa Continental USA enquanto frequentava o Bentley College. Recebeu o bacharelato em Contabilidade em 1975 pelo Bentley College.

A filha Marylou Mendonça nasceu em 1977. Concorreu a At-Large City Council em Peabody onde foi eleita em 1981.

Francisco Mendonça foi delegado ao Congresso das Comunidades em Lisboa e delegado ao “Conselho Permanente do Congresso” em Lisboa. Foi ainda



Francisco Mendonça condecorado pelo Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, aquando da visita do Chefe de Estado Português a MA e RI em junho de 2018, vendo-se ainda na foto o deputado estadual e senador estadual de MA, Tony Cabral e Marc Pacheco, respetivamente.

delegado ao “Conselho Permanente do Conselho das Comunidades”, que teve na Madeira em 1985 e 1986.

Em 1994 recebeu a Comenda da Ordem de Mérito do Governo de Portugal, imposta pelo Presidente da República, Mário Soares.

No ano 2000 publicou o livro “75 years of Fraternism and Family Protec-

tion”.

Entre os anos 2002-2011 foi vice-presidente da Luso-American Education Foundation (East).

Em 2005 foi um dos galardoados com o prémio “The XIV Peter Francisco Award. Em 2006 publicou o livro “The Human... The Next Step”. Entre 2007-2011 foi eleito para o Conselho de Administração do

PCU.

Francisco Mendonça voluntariou os seus serviços junto do Luso American Credit Union of Peabody, New England Fraternal Congress, Clube Luís de Camões, Portuguese American for Education Foundation, Peabody Family Health Center, Parish Council Our Lady of Fatima Church, Day of Portugal Celebrations Committees



Na foto acima, Francisco Mendonça com o saudoso José F. Figueiredo, numa convenção da LALIS e na foto abaixo, com familiares.



Peabody and Boston e Haven from Hunger, Peabody.

Francisco Mendonça encoraja toda a gente a prosseguir a sua educação académica e voluntariar

os seus serviços perante aqueles que precisam.

Francisco Mendonça é o exemplo perfeito de alguém que se preocupa por todos nos mais variados aspetos.

Natural da Ribeira Grande

Gilda Nogueira assume a presidência do conselho consultivo da Reserva Federal

A presidente e diretora executiva do East Cambridge Savings Bank, a luso-americana Gilda Nogueira, foi nomeada para a presidência em 2018 do Conselho Consultivo sobre Instituições Depositárias do sistema da Reserva Federal dos EUA. Gilda Nogueira prossegue assim uma carreira bancária recheada das mais altas posições, fruto do conhecimento e profissionalismo demonstrado. Foi nomeada conselheira da Reserva Federal (Fed) dos Estados Unidos em outubro de 2015.

Entre 2016 e 2018, Gilda Nogueira pertence ao grupo de 12 especialistas que aconselha a Fed em assuntos de bancos comunitários e uniões de crédito, num organismo chamado Conselho Consultivo sobre Instituições Depositárias Comunitárias nacional (CDIAC). Nasceu na Ribeira Grande, São Miguel e veio com os pais para os Estados Unidos da América quando tinha oito anos.



Gilda Nogueira, presidente e diretora executiva do East Cambridge Savings Bank, assume a presidência do conselho consultivo da Reserva Federal

O banco que hoje dirige tem ligações fortes à comunidade lusófona da Nova Inglaterra, disponibilizando mesmo informação no seu site em português e estando entre os patrocinadores das celebrações do Dia de Portugal ou da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS).

O conselho de que a luso-americana faz agora parte foi selecionado de entre os representantes de bancos comerciais e uniões de crédito junto dos comités regionais conselheiros da Fed e vai reunir-se duas vezes por ano em Washington.

Gilda Nogueira vai representar instituições depositárias comunitárias localizadas em Connecticut, Massachusetts, Maine, New Hampshire, Rhode Island e Vermont.

Gilda Nogueira é ainda vice-presidente da Associação de Banqueiros de Massachusetts.

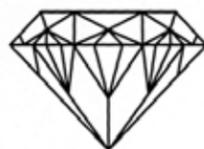


Gilda Nogueira com o marido e o casal Pacheco durante um banquete de gala da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS) em Cambridge.



Gilda Nogueira, presidente da East Cambridge Savings Bank, com o casal Pacheco e Rui Domingos, CEO do NAVEO Credit Union, com a esposa.

Na foto abaixo, os casais Gilda Nogueira e Pacheco, com o cônsul de Portugal em Boston, José Velez Carço.



PACHECO JEWELERS

*fine jewelry • diamonds • watches • gifts
repairs • engravings*

Especializamo-nos em ouro europeu de 19 quilates



Linha completa de relógios, pérolas, platina e diamantes!



Orgulhamo-nos pelos feitos de portugueses e lusodescendentes que se destacam em Terras do Tio Sam!

599 Cambridge St. Cambridge, MA • Tel. 617-494-0501
Aberta de Seg.-Qua.: 9 AM-6 PM - Qui.: 9 AM-7 PM - Sexta-Sáb.: 9 AM-6 PM
www.pachecojewelers.com

FIGURAS DO NORTE

Gomes Travel e Today's Insurance, duas iniciativas empresariais na área de Boston que têm conseguido ultrapassar as situações mais difíceis do mercado

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Descendo a movimentada Cambridge Street em Cambridge em direção à Harvard University, depara-se do lado direito a Gomes Travel, propriedade dos irmãos Azevedo. São oriundos do norte de Portugal de uma mais belas e paisagísticas regiões de um país que prima pela hospitalidade, pela qualidade da água e do ar, pela gastronomia, pelas belezas naturais. É esta a região que a Gomes Travel tem levado à descoberta de milhares de turistas ao longo de mais de quarenta anos de excelente serviço, ao que junta todo um Portugal passado pelo centro, com paragem em Lisboa e o sul com o inigualável Algarve. E já quase esquecíamos a Madeira e os Açores com algo, muito daquelas regiões, único, em termos paisagísticos e

gastronómicos. E depois temos um mundo de destinos que a Gomes Travel tem ao seu dispor. Pois a Gomes Travel e a Today's Insurance são duas grandes iniciativas que se completam e que foram fundadas em 1976 em Cambridge, Ma e que foram adquiridas pelos irmãos Luís e José Azevedo em 1981. Um projeto de quarenta anos cujo profissionalismo, dedicação, amabilidade, se estendeu a Peabody, Ma em 1983 e Lowell, Ma em 1990, áreas de grande percentagem portuguesa, pelo que o sucesso foi uma componente que não tardou a juntar-se à empresa. Aqui apostou-se desde o princípio na excelência e profissionalismo no mundo das viagens e seguros, iniciados na área de Boston e rápido com



Na foto acima, os irmãos Luís e José Azevedo junto ao Galo de Barcelos em Cambridge.



Na foto à direita, José Azevedo e família no Boston Portuguese Festival, edição de 2019, na capital de Massachusetts.

ramificações aos locais e que as agências foram abertas. Com o passar dos tempos estas duas companhias, conseguiram um grandioso progresso oferecendo aos clientes profissional e competitivo serviço no mundo das viagens e seguros. Entre viagens de autocarro, cruzeiros, viagens domésticas, viagens em grupo, grupos com interesse especial, viagens de negócios, reservas em

viagens de avião, viagens de núpcias, estadias de sonho em paraísos de férias. A Gomes Travel oferece o melhor para Portugal Continental, Madeira e Açores e ainda Caraíbas. A nossa equipa está constituída por pessoal altamente profissional que lhe pode facilitar as mais diversas informações para as mais diversas finalidades, desde cruzeiros viagens áreas, sempre aos melhores preços no mercado.

SEGUROS • INCOME TAXES • VIAGENS

Trabalhamos com as melhores companhias de seguro pelo que podemos oferecer os melhores preços!

Para mais informações telefone para uma das nossas agências, onde lhes serão dados pormenores sobre o leque de viagens de férias que temos para 2020/2021 VIAGENS E SEGUROS É CONNOSCO!!!



Luís Azevedo (Peabody)



José Azevedo (Cambridge)



Apoiamos a comunidade para que a comunidade também nos apoie!

PEABODY
(978) 532-5435

CAMBRIDGE
(617) 354-4499

LOWELL
(978) 934-9262

Gala da MAPS/Abril 2019

Joe Cerqueira entre os distinguidos da Gala MAPS coroando uma aventura recheada do maior êxito do mundo gastronómico

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Joe Cerqueira é o exemplo do espírito aventureiro que tão bem identifica as nossas gentes. Deixou Arcos de Valdevez na encantadora região do Minho em 1975. “Resolvi partir na descoberta do mundo, deixando para trás a Torre de Belém.

Se os Gamas e os Cabrais por perigos e guerras esforçados passaram além do Cabo das Tormentas, preferi chamar-lhe da Boa Esperança, dado que como diz o povo a esperança deve ser a última coisa a morrer”, sublinhou Joe Cerqueira, um dos bem sucedidos empresários da área de Boston.

“E sempre com a palavra, esperança na mente, iniciei a minha aventura pela França e mais tarde Venezuela, sempre ligado à gastronomia”, prossegue Joe Cerqueira, cuja rota mais parece uma

viagem num dos programas do Travel Channel. “A minha família sempre esteve ligada à marinha mercante e possivelmente daí surge a ideia de lhes seguir as pisadas. Direi mesmo que a minha família começou a tocar portos americanos pelo ano de 1912. Se bem que fosse nos anos 60 que se começaram a radicar por estas paragens, pelo que no prosseguimento da descoberta do meu novo mundo, em 1980, chegou a Boston e fico radicado com a família no North End desta cidade maravilhosa”, prossegue Joe Cerqueira, que rapidamente conquista o estatuto de excelência na sua aventura gastronómica. Assume a gerência de restaurantes na capital do estado de Massachusetts pelo período de 15 anos. Mas tal como outros bem sucedidos

empresários, aliado ao profissionalismo gradualmente conseguido arrisca a sua própria iniciativa. “Depois de ter assumido a gerência em nomes sonantes da gastronomia da área de Boston, arrisco a abertura da Tasca em abril de 1995, na Broadway. Mais tarde, em 1998, abri O Cantinho na Cambridge Street. Em 2000 a Tasca na Hampshire Street”, prossegue Joe Cerqueira, que conta com esta sua última iniciativa a coroa de glória do seu mundo empresarial.

Situado numa área de grandes tradições académicas de reconhecido valor mundial A Tasca, de Joe Cerqueira, sua esposa Sãozinha e as filhas Raquel e Olívia, recebe clientes das mais diversas partes do mundo onde se destaca o rei da Tailândia. Joe Cerqueira tem



Roberto Monteiro e Tibério Dinis entregaram a medalha de valor cultural do município da Praia da Vitória ao empresário Joe Cerqueira.



Susana Pacheco e Paulo Pinto, respetivamente presidente da direção e diretor executivo da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers ladeiam Joe Cerqueira e Walter Sousa, distinguidos pela MAPS.



Joe Cerqueira e família.



Paulo Pinto, Joe Cerqueira, Salvi Couto e esposa Stephanie e ainda Nelson e Ana Cafua.

Salvi Couto



Salvi Couto foi um dos elementos com honras de homenagem no 19.º Convívio dos naturais do concelho da Praia da Vitória. Salvi Couto é um jovem empresário que se iniciou dando seguimento e aumentando o empreendimento do seu pai o conhecido Salvador Couto.

Tudo isto começou em 1998 e daí para cá o êxito tem acompanhado a companhia. Sendo co-proprietário de duas fabricas de produção de donuts ao mesmo tempo que mantinha a presidência do grupo.

Com visão no futuro a presidência passou para o jovem Salvi Couto, com Sal Couto a assumir a posição de CEO. A sua ação relevante no mundo empresarial leva a Couto Management Group a estender a sua atividade ao Cape Cod e mais recentemente a Fall River.

Salvi Couto é assim um dos bem sucedidos jovens empresários.

uma certa inclinação de brinquedos para adultos. Mini Cooper S, mota e ainda um Corvette constituem uma frota muito curiosa.

“Esta vida são dois dias e enquanto cá andamos temos de a aproveitar”, concluiu o bem sucedido empresário na área da gastronomia.



PONTA DELGADA READY TO GO

Nova rota **Boston – Ponta Delgada**
3 voos semanais
Reserve já em flytap.com



TAP AIRPORTUGAL

 **TAP Clean & Safe**

A STAR ALLIANCE MEMBER 

FIGURAS DO NORTE

Couto Management Group, o prestígio de uma grande companhia, com Salvador Couto alvo de diversas distinções



Sal Couto, que foi um dos homenageados no banquete anual de gala da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS), ladeado pelo filho Salvi Couto e por John Correia e ainda um amigo. Na foto abaixo, com Paulo Pinto, diretor executivo da MAPS.



Salvador Couto pelo antigo e atual presidente da Câmara Municipal da Praia da Vitória, respetivamente Roberto Monteiro e Tibério Dinis, sendo condecorado com a Medalha de Prata de Valor Cultural deste município terceirense.



Salvador Couto e esposa com Alexandre Gaudêncio e esposa, quando foi distinguido com a Medalha de Mérito Municipal da Ribeira Grande.



Salvador Couto com Manuel Braga, quando foi condecorado nas Grandes Festas.



Salvador Couto com o antigo reitor da Universidade dos Açores durante uma edição das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River.

Couto Management Group



DUNKIN' DONUTS®

169 Main St, Stoneham MA 02180



Salvi Couto e Salvador Couto

FIGURAS DO NORTE

S&F Concrete Contractors, um percurso prestigiante reconhecido aos mais altos níveis nos EUA e Portugal



Os irmãos António e Joseph Frias



António Frias exibindo o seu livro

António Frias e sua saudosa mãe durante a visita de Aníbal Cavaco Silva, então Presidente da República portuguesa, ao Hudson Portuguese Club.
Na foto à direita, António Frias com o governador de Massachusetts, Charles Baker.
Na foto ao fundo, Rodney Frias e António Frias la-deiam David Ortiz, antigo jogador de beisebol dos Boston Red Sox.



António Frias com o mayor de Boston, Marty Walsh



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

Tel. (978) 562-3495

ROCCO'S — instituição gastronómica propriedade de uma empresa portuguesa, que aposta no empreendedorismo de qualidade

TEXTO AUGUSTO PESSOA • FOTOS FORNECIDAS PELA EMPRESA

De tempos a tempos surgem grandes empreendimentos que se vêm juntar aos que por aqui se tem feito referência, pela qualidade e impacto que têm no mundo comunitário, contributivo para manter a nossa identidade.

Está neste caso a mais recente iniciativa, empreendedora, que dá pelo nome de ROCCO'S, um restaurante fundado a 4 de julho de 1940. Pois esta relíquia no campo gastronómico de cozinha italiana irá manter a sua variedade, onde vai ser adicionada a portuguesa. E porquê? Precisamente porque passou a ser propriedade de três bem sucedidos empresários e lá está o tão badalado empreendedorismo, que não precisa de reuniões para florescer e que se chamam Salvador Couto e Salvi Couto, dois magnatas da cadeia de pastelarias Dunkin' Donuts e Joe Cerqueira, com uma longa e bem sucedida carreira em restaurantes, onde o último foi a Tasca, que

por longos anos foi a mais sofisticada iniciativa gastronómica na área de Cambridge.

Mas quando na veia do empreendedorismo corre o sangue da aventura, mas assente em alicerces vocacionados ao êxito, temos pela frente uma presença histórica datada de 4 de julho de 1940, que na sua longevidade marcou uma era, a que a visão luso-americana vai dar continuidade.

“O homem sonha. Umavez só para si, outras vezes sonha alto e outras vezes divide o sonho. Este último foi o que aconteceu. Eu, Salvi Couto e Salvador Couto, estamos metidos em empresas onde os produtos alimentares são o prato principal. De um lado estão os Dunkin' Donuts, do outro lado a gastronomia portuguesa.

“Nas proximidades de uma das lojas de Dunkin' Donuts, da Couto Management Group, estava o ROCCO'S Restaurant, uma presença com 75 anos na gastronomia

italiana. Não obstante ser uma herança familiar, sempre em posse de descendentes dos fundadores, a idade dos últimos e atuais proprietários obrigava a vender”, disse Salvi Couto, bem sucedido empresário de uma segunda geração que se juntou a outro bem sucedido empresário, mas no campo gastronómico.

“Ao ser abordado fiquei entusiasmado, pois que não é todos os dias que se pode ficar responsável, por uma instituição gastronómica com 75 anos de idade. Foi trabalhoso, mas ao mesmo tempo gratificante, trazer uma casa com toda aquela fama, da condição de um pouco degradada, à posição do regresso a uma instituição no campo gastronómico. Foi um restaurante que conheceu o auge, degradou-se e o retorno é a realidade do sucesso.

“Estamos a reconstruir, mas mantendo as linhas originais, ao ponto de se manter a foto do fundador em 1940, sob o fogão de sala. As fotos

que têm marcado as passagens da história do restaurante vão-se manter nos mesmos locais”.

E no meio de um sorriso, Joe Cerqueira acrescenta: “Esperamos que daqui a 75 anos seja eu e o Salvi Couto a colocar lá as nossas fotografias”, disse Joe Cerqueira, exteriorizando o seu contentamento face ao novo restaurante.

Entretanto, Salvi Couto, o exemplo puro do êxito de uma segunda geração empresarial e que fará parte deste grandioso projeto, acrescenta: “ROCCO'S é uma instituição, conhecida e reconhecida pela qualidade da sua gastronomia em Wilmington, Ma. É uma presença de 75 anos criando um orla de amizade entre os clientes e estes curiosamente, com famílias que começaram pelos pais, passaram aos filhos e netos. Vamos fazer todos os possíveis para manter viva a tradição do ROCCO'S, com a qualidade da cozinha italiana, ao que gradualmente se vão introduzindo os pratos da cozinha regional portuguesa”, disse Salvi Couto, para Joe Cerqueira, acrescentar:

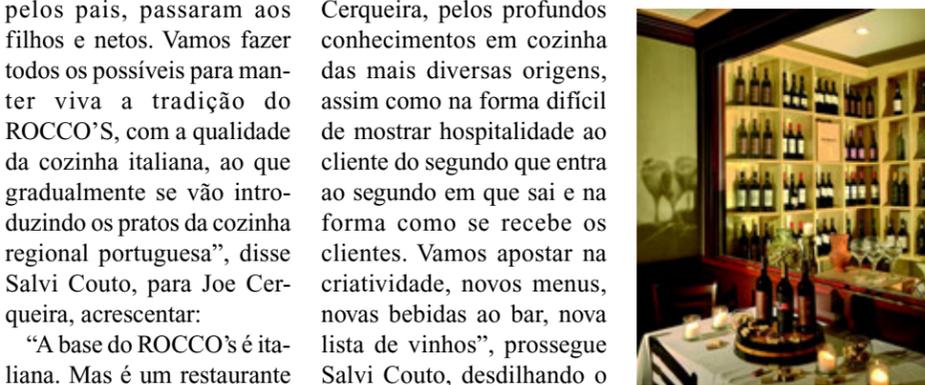
“A base do ROCCO'S é italiana. Mas é um restaurante

local. É um restaurante de aldeia. Temos “nachos”, “buffalo chicken”, especialidades que não constam da cozinha italiana. Direi que vamos apresentar uma cozinha regional da Península Ibérica. Vamos apresentar um menu com especialidades das cozinhas, espanhola e portuguesa, como forma de atrair uma clientela mais diversificada”, prossegue Joe Cerqueira, quando volta à conversa Salvi Couto:

“Dado o facto de ter uma loja da minha empresa, dentro da mesma praça, desde jovem que me tenho servido daquele restaurante. Havendo interesse nos descendentes dos fundadores em manter o nome e a sua reputação, não se podia encontrar pessoa mais qualificada para lhe dar seguimento do que Joe Cerqueira, pelos profundos conhecimentos em cozinha das mais diversas origens, assim como na forma difícil de mostrar hospitalidade ao cliente do segundo que entra ao segundo em que sai e na forma como se recebe os clientes. Vamos apostar na criatividade, novos menus, novas bebidas ao bar, nova lista de vinhos”, prossegue Salvi Couto, desdilhando o

seu projeto, ao que Joe Cerqueira acrescenta:

“O ROCCO'S sempre foi um restaurante de aldeia, mantendo o que o levou ao êxito de 75 anos aberto. A lotação é de 170 pessoas. Tem dois salões, um para 40 pessoas e outro para 70. Por curiosidade o dia mais movimentado do ROCCO'S é o Saint Patrick's Day. Naquele dia vendeu-se grande quantidade de corned beef e repolho. Se bem que o ROCCO'S já seja há oito meses propriedade desta nova empresa, só agora me atrevo a dar conhecimento à comunidade desta iniciativa, após ter dado o meu toque pessoal de forma a ir ao encontro do meu fiel leque de clientes que sempre me dedicaram total preferência”, concluiu o empresário Joe Cerqueira.



Joe Cerqueira e Salvi Couto com as respetivas esposas no decorrer do 25.º convívio de naturais e amigos do concelho da Ribeira Grande, S. Miguel.



193 Main Street
 Wilmington, MA 01887

Tel: 978.657.7361
 Fax: 978.658.6995

www.roccosma.com

Lunch

Dinner

Catering

Take - Out

S&F CONCRETE CONTRACTOR

Mais de meio século a cimentar os EUA, numa imagem de opulência e modernidade

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Mais de cinquenta anos recheados dos maiores êxitos e reconhecimento, no mundo dos cimentos. São 50 anos a cimentar a maior e mais potente nação do mundo, que dá pelo nome de Estados Unidos da América. Foi esta grande nação que abriu as portas ao sucesso dos irmãos Frias. E como o referiram: “Estamos eternamente agradecidos, primeiro pelas facilidades dadas e depois pelo tremendo êxito que conseguimos e esperamos continuar a ter”, disseram os irmãos Frias. Se a Millenium Tower em Boston, com os seus 209 metros de altura e 60 andares foi a vela mais alta do bolo de aniversário, dos 50 anos da S&F Concrete, propriedade dos irmãos Frias de Hudson, as 1000 pessoas presentes na festa de aniversário foram a confirmação da boa relação, com os funcionários, amigos e entidades oficiais.

Este acontecimento é mais um pilar histórico a juntar a um palmarés único a nível comunitário e o terceiro dos maiores a nível de todas as companhias de cimento nos EUA.

No ano de 2015, no topo do mundo empresarial S&F Concrete Contractors, dos irmãos Frias, construiu o mais alto arranha ceus de Boston, Millennium Tower ao valor de 700 milhões de dólares

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

A S&F Concrete Contractors construiu sob as mais modernas evoluções tecnológicas, a Millenium Tower Boston, considerada a mais alta torre habitacional, dentro dos mais modernos e sofisticados requisitos que os tempos modernos podem dispor.

Além dos 442 condomínios, cujo preço varia entre as 900 mil dólares (com um quarto de cama) e 10 milhões (penthouse), juntam-se as piscinas, ginásios, salões de beleza, lojas de roupas de luxo e restaurantes.

Esta deslumbrante obra, a primeira totalmente construída em cimento e ferro é a coroa de glória na passagem dos 50 anos da S&F Concrete Contractors, conceituada firma propriedade dos irmãos António e José Frias.

A S&F, com quartel general em Hudson, assinou o seu nome no edifício mais alto de Boston a Millennium Tower, num projeto de 700 milhões de dólares.

Naturais da ilha de Santa Maria os irmãos Frias, na passagem dos 50 anos da S&F Concrete Contractor, viram coroado do maior êxito, o seu trabalho num colossal arranha céus de 700 milhões de dólares, levantado numa área de excelência do centro da cidade de Boston.

Dia 17 de setembro de 2015, mais uma data marcante no historial da S&F Concrete Contractors.

António Frias galardoado com o Leadership Appreciation Award

“A visão de um futuro prometedora, o desejo de criar a sua própria companhia, foi suficiente forte para ultrapassar todos os obstáculos surgidos no caminho conduzindo ao sucesso empresarial”

- Charlie Baker, governador de Massachusetts

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

António Frias recebeu das mãos do governador de Massachusetts, Charlie Baker, o galardão “Leadership Appreciation Award”, numa cerimónia de pompa e ambiente de excelência.

“A visão de um futuro prometedora, o desejo de criar a sua própria companhia, foi suficiente forte para ultrapassar todos

os obstáculos surgidos no caminho conduzindo ao sucesso empresarial”, são palavras de Charlie Baker, governador de Massachusetts quando em palco e perante uma sofisticada assistência traduziu em palavras a obra de Tony Frias.

Tony Frias tem sido admirado pelos governadores de

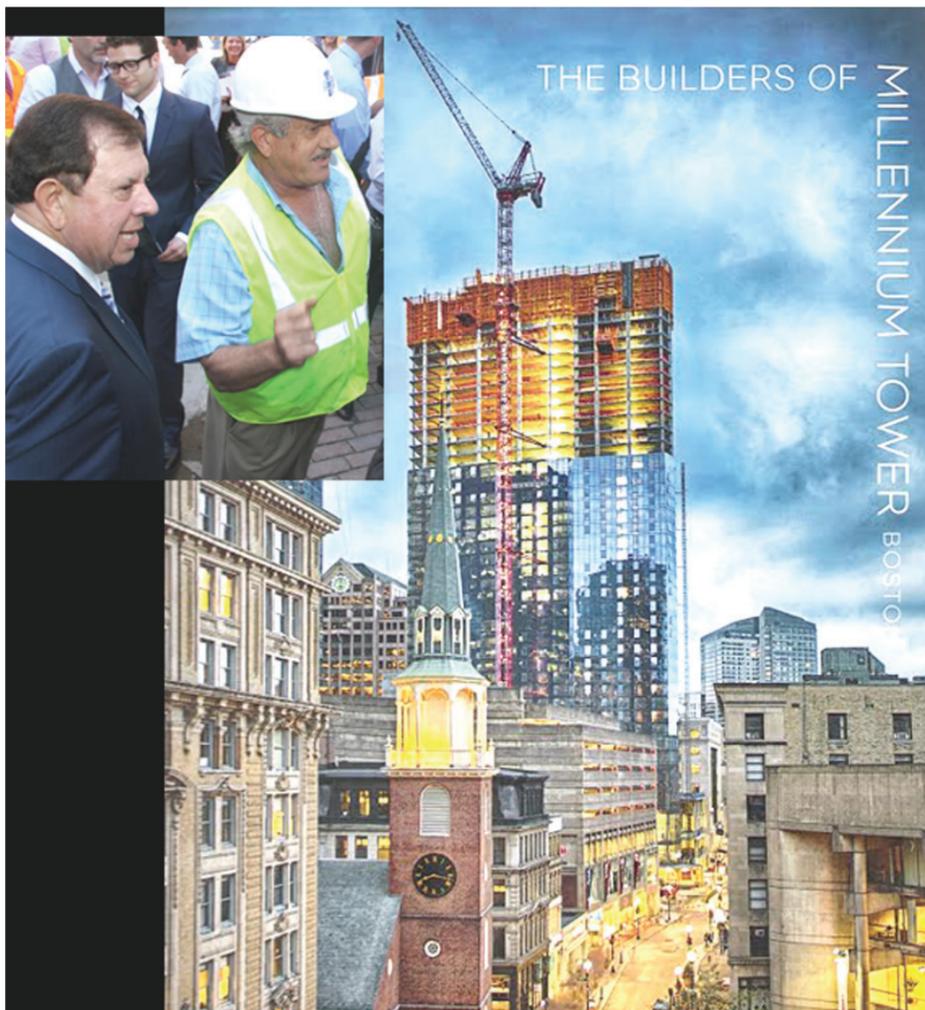
Massachusetts que vêm nele o exemplo de um grande empresário de grandioso sucesso. Não se pode ficar indiferente ao poderio empresarial da S&F Concrete Contractors, quando se trata da maior companhia da Nova Inglaterra e a quarta a nível de todos os EUA. O governador de MA, que



O empresário português António Frias com o governador de Massachusetts, Charles Baker.



Lizett Frias, filha do empresário António Frias, foi condecorada pelo Presidente da República portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa, na foto com Tony Cabral, Kate Hogan e Marc Pacheco.



vai mais longe mais longe: “Tony Frias, oriundo de uma numerosa família, soube encontrar o caminho do sucesso empresarial”.

É uma honra, para o homenageado. É uma honra para a comunidade, quando se houve um governador de uma das cidades mais

importantes nos EUA falar de um português e este oriundo de Santa Maria, com tantos elogios.

FIGURAS DO NORTE

Salvador Couto foi alvo de várias distinções

Salvador Couto iniciou os seus estudos na Ribeira Grande tendo requerido a equivalência nos EUA, ao mesmo tempo que trabalhava numa fábrica de chocolates em Cambridge.

Salvador Couto sempre apostou na educação a par com o sentido empresarial. E como tal valorizou-se educacionalmente através de vários cursos e seminários em administração, assim como em engenharia mecânica e programação de computadores no Somerville Center for Adult Learning Experience (SCALE), Northeastern University e Wentworth Institute of Technology em Boston.

No fim do primeiro semestre de 1986, decidiu-se pelo ramo empresarial.

A escolha recaiu nas pastelarias Dunkin Donuts depois de várias pesquisas em outros ramos.

O seu alto reconhecimento comunitário foi convidado às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em “Representação da Comunidade” em 2004, desfilando no Cortejo Etnográfico e Procissão de Coroação, perante mais de 250 mil pessoas.

Numa resposta à sua forma de apoiar as organizações de apoio social, foi homenageado pela MAPS em 2013.

Recebeu a “Medalha Municipal de Mérito”



Salvador Couto ladeado pelo antigo e atual presidente da Câmara Municipal da Praia da Vitória, respetivamente Roberto Monteiro e Tibério Dinis, num convívio praiense em Lowell.

da autarquia da Ribeira Grande em nome do Convívio Ribeirandense que ele fundou e que celebrou os 25 anos a 1 de novembro de 2017, com a presença da maior comitiva vilafranquense

de todos os tempos, com grande aderência de conterrâneos radicados no Canadá, totalizando uma presença de mais de 1.000 pessoas.

José Salvador Couto representou a comunidade nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em 2004

A Couto Management Group movimenta 51 milhões de dólares e dispõe de uma força trabalhadora em mais de meio milhar de empregados.

José Salvador Tavares Couto, conhecido nos meios lusos como Sal Couto, é um exemplo da determinação na conquista daquilo a que se propõe. Como todo aquele que aportou a terras dos EUA, passou pela fábrica, mas o sentido empresarial germinou no então jovem chegado da freguesia da Matriz, Ribeira Grande, S. Miguel. A engenharia mecânica atraiu-o, mas seriam as pastelarias Dunkin' Donuts que colocariam à prova a sua visão de futuro nos meios empresariais.

Comprou a sua primeira pastelaria em Dezembro de 1986 a Duarte Carvalho, que havia deixado a Cambridge Portuguese Credit Union, para também ele enveredar pelo ramo empresarial.

“Numa das minhas passagens pelos Açores e em conversa com um empresário que admiro muito, este fazia perguntas sobre a minha companhia. Quando lhe disse que o meu movimento gerava mais de 50 milhões de dólares para uma força trabalhadora de mais de meio milhar de empregados, este acrescentou que se fosse nos Açores seria a quinta maior empresa em termos de empregados”, disse Sal Couto.

“Quando comprei as pastelarias no Cape Cod, o banco com quem trabalho, não só eu, como uma grande maioria dos proprietários de Dunkin' Donuts informou-me que a Couto Management Group ocupava a quarta posição no montante de lojas daquelas pastelarias... Sinto-me realizado na vida por ter conseguido atingir os meus objectivos”, prosseguiu Sal Couto, que “descobriu” os EUA aos 19 anos, na companhia de pais e irmãs.

“Não posso deixar de me aproveitar da velha mas significativa frase “por detrás de um homem está sempre uma grande mulher”, sem esquecer o meu único filho, que tem sido o meu braço direito e cujas qualidades empresariais e visão de futuro lhe vão facilitar prosseguir esta bem sucedida empresa”, disse Salvador Couto, deixando transparecer a confiança em Salvi Couto. “O meu filho costuma dizer, o que



Salvador Couto distinguido nas Grandes Festas em 2004, com o então presidente das festividades, Manuel Braga.

me deixares eu vou duplicar. Isto é um orgulho e um incentivo a continuar, agora mais no ramo administrativo”, sublinha Salvador Couto, um bem sucedido empresário com que dá gosto falar, pela sua forma de expressão directa.

“O futuro é da juventude e não só quero continuar a incentivar o meu filho como todos os jovens luso-

americanos a através do meu exemplo. Cheguei com 19 anos de idade e encarei de imediato os EUA como uma terra de oportunidades. Nada me alegra mais do que ver a nossa juventude formada através de universidades. Aqueles que encaram a vida empresarial podem crer que é possível atingir os seus fins desde que se trabalhe para tal”, conclui.

Inman Square Hardware

“Uma grande loja de ferragens de vizinhança... Precisamos mais como a Inman Square Hardare. Podem crer que ali vai encontrar tudo o que precisa no campo das ferragens... Rapidamente me orientei dentro da loja e muito mais agradável do que as grandes superfícies do género”, o comentário de um freguês que desconhecemos por completo e que usou a internet para elogiar o trabalho chefiado pelo impagável Álvaro Pacheco.

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

“Cheguei aos EUA a 23 de março de 1963. Para trás ficou a Matriz da Ribeira Grande. Tinha 14 anos de idade. Vim viver com duas tias”.

O caso típico de quem sonha lá no meio do Atlântico com a maravilhosa América. Uma América de projetos, contratempos, sacrifícios e

grandes sucessos.

“Eu vim da Matriz da Ribeira Grande, o meu amigo Salvador (refere-se ao grande empresário de Dunkin Salvador Couto, que controla todo o Cape Cod e a cidade de Fall River, entre outras localidades), veio da Ribeirinha. Ao chegar fui para a escola. A idade levou-me

para o 8.º grau. Não foi das coisas mais simples. Chegado da Matriz da Ribeira Grande e colocado numa classe avançada, no ensino americano sem saber nada de inglês, era tudo, menos simples”.

Uma situação sem o apoio de programas bilingues e professores que falassem as

Luso American Credit Union, a instituição que tem crescido com a comunidade

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

A comunidade de Peabody é apoiada pelo Luso American Credit Union, instituição criada em 1960 e que tem desempenhado ação meritória.

“A abertura do Credit Union surge no ano de 1960 com intenção de apoiar a comunidade que tinha problemas na aquisição de empréstimos para compra de casas, carros e mesmo abertura dos seus próprios negócios. Mediante esta situação, um grupo de influentes membros da comunidade lusa de Peabody reuniram-se e formaram o Luso American Credit Union”, disse, ao Portuguese Times, Afonso Barcamonte, que em 2007 era presidente daquela instituição bancária.

“Nestes 60 anos de existência tem tido um grande impacto junto do nosso grupo étnico que se tem visto apoiado por uma instituição bancária que bem podem chamar de sua.

Esta instituição financeira tem crescido juntamente com a comunidade”.

E Afonso Barcamonte vai

mais longe.

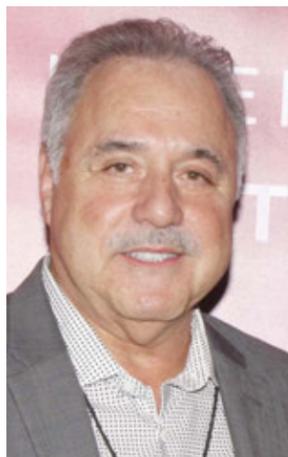
“No momento atual dispomos de 8.000 associados, o equivalente a outros tantos depositantes. Colocamos à disposição dos nossos clientes toda a nova tecnologia de contas e empréstimos de forma a acompanhar a evolução do mercado bancário”.

Afonso Barcamonte é hoje vice-presidente do Luso American Credit Union, sendo Sérgio Costa o atual presidente.

Curiosamente e já que o tema que levou o Portuguese Times a Peabody, foi o mayor Edward Bettencourt, podemos acrescentar que Edward Bettencourt foi diretor do Luso American Credit Union no ano de 2007.

Na foto ao cimo, Afonso Barcamonte, vice-presidente da Luso American Credit Union.

Na foto ao lado, Sérgio Costa, presidente da Luso American Credit Union em Peabody.



Álvaro Pacheco num torneio de sueca rodeado pela família.

duas línguas.

“Entretanto arranjo um part-time na Casal Bakery na Cambridge Street. Distribuía pão pelas casas dos portugueses. Diariamente pelas 5:00 da manhã, era eu a distribuir pão e o leiteiro a distribuir leite. É uma imagem que ainda se vê nos filmes.

Era subir e descer escadas diariamente. Com 14 a 15 anos, com o sangue na gueltra, nada me assustava. No verão era o calor. No inverno, frio de corisco. Mas nunca se deixava de distribuir o pão”.

Os anos passam e Álvaro Pacheco atinge os 16 anos.

“Ao atingir a idade tirei a carta de condução e o trabalho da distribuição do pão, passou a ser de carro e não a pé, como o fazia nos últimos anos”.

Os anos foram passando e o sentido do empreendedorismo começou a desafiar Álvaro Pacheco.

“Estávamos por altura do

ano de 1974. A Inman Square Hardware veio à venda. Era uma loja velha e com poucos produtos. Falei com o Duarte Carvalho, que na altura era presidente do então Cambridge Portuguese Credit Union, hoje Naveo Credit Union. Ficamos os dois com a Inman Square Hardware. No Thanksgiving de 1974 o meu amigo e compadre Duarte Carvalho decide ficar somente ligado ao banco. Entra o José Chaves. O Duarte opta pela entrada na cadeia de pastelarias Dunkin Donuts, onde acabaria por ser um dos empresários bem sucedidos. O José Chaves sai. O Adriano traça um plano. A minha esposa assume a posição de contabilista. Depois da tempestade de 1978 em que ali ficamos fechados três dias, eu fico com a Inman Square Hardware.

Ainda passou por aqui o José Fagundes, músico da banda de Santo António”.



Álvaro Pacheco exibindo um troféu conquistado num torneio de sueca.

Hoje ali vemos diariamente Álvaro Pacheco e os filhos e a Inman Square Hardware têm conhecido o sucesso e tal como diz o cliente anónimo, “ali há um tratamento personalizado, produtos de excelente qualidade e um Álvaro Pacheco de sorriso estampado no rosto a dar as boas vindas aos clientes”.

INMAN SQUARE HARDWARE INC.

1337 Cambridge Street, Cambridge, MA
(617) 491-3405



- Ferramentas • Tintas • Escadotes • Janelas
- Materiais de construção • Eléctrico • Canalização
- Reparações em portas e janelas • Papel decorativo



ALUGA-SE

Em 1701 Acushnet Avenue
New Bedford, MA

Bom espaço para finalidade comercial
Venda a retalho ou serviço de escritório
bem localizado, excelente visibilidade
bom preço.

Aproveite esta grande oportunidade de montar
o seu negócio.

Para mais informações contacte:

978-360-4915

O coronavírus matou Mário Coelho toureiro que foi amigo de Ava Gardner

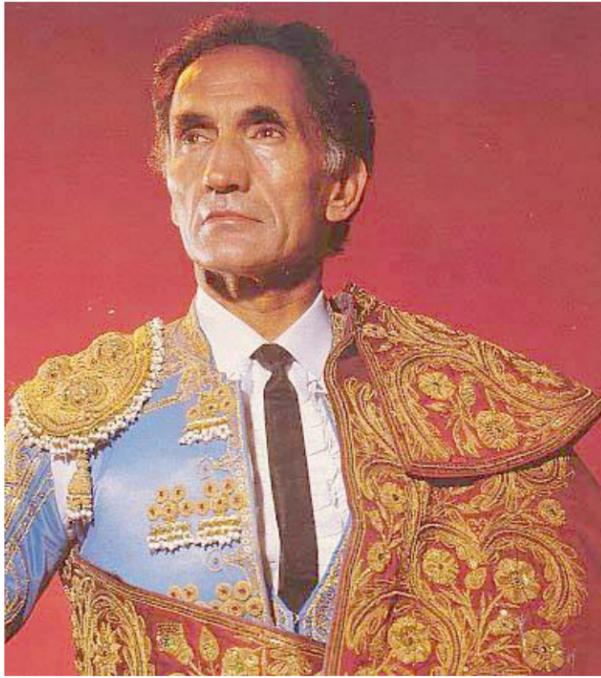
Vítima de coronavírus, morreu o antigo toureiro português Mário Coelho. Dia 13 de junho, esteve num almoço com amigos no Centro Náutico de Paço de Arcos a celebrar precisamente o fim das medidas decretadas pelo governo devido à pandemia e terá começado a sentir dificuldades respiratórias depois do almoço. Convencido de que se trataria de gripe, recusou ir ao hospital, o que acabou por ter de fazer a 26 de junho, quando os sintomas se agravaram. O teste ao covid-19 deu positivo e ficou internado no Hospital de Vila Franca de Xira, onde morreu na madrugada de 5 de julho.

Mário Coelho sofreu várias colhidas graves, teve um pulmão perfurado, os intestinos perfurados e uma perna furada em três lados de lado a lado. Sobreviveu a tudo isso para ser morto por um vírus insidioso quando preferia ter sido morto por um touro na arena, conforme disse um dia numa entrevista:

“Seria um homem extraordinariamente completo e feliz se tivesse tido uma morte na arena. Seria a minha realização máxima. Todo o toureiro que é morto por um touro é a glória máxima. Como dizem em Espanha, glória bendita”.

Seria, claro, um momento que Amália Rodrigues cantaria em fado: “Não há cavalos nem varas, não há farpas, capa ou espada. Faz-se uma pega de caras, com corpo e alma e mais nada...”

Mário Coelho tinha 84 anos, nasceu a 25 de março de 1936 em Vila Franca de Xira, filho de um campino



lho, localizada junto à igreja matriz de Vila Franca de Xira, na habitação onde o toureiro nasceu e em 2019, foi-lhe dedicada uma estátua.

Em 2005, na altura em que celebrava as bodas de ouro como toureiro, Mário Coelho recebeu a Ordem de Mérito, atribuída pelo presidente da República, e na mesma altura lançou uma auto-biografia intitulada “Da Prata ao Ouro – História de um Toureiro”. Ao longo de 400 páginas, Mário Coelho escreve sobre os seus êxitos e azares e conta muitas histórias, algumas das quais passadas com gente famosa como Ernest Hemingway, Pablo Picasso e Orson Welles. Também estabeleceu relações pessoais com as atrizes Ava Gardner, Audrey Hepburn e Capucine, entre outras. Não há muitos portugueses que possam dizer o mesmo.

Conheceu Picasso durante uma corrida em Arles, no sul de França, e no final o pintor ofereceu-lhe o bilhete da corrida, que era alongado e nas costas do qual tinha desenhado a figura de um bandarilheiro a pôr um par de bandarilhas.

Em 1968, Mário Coelho encomendou ao alfaiate Fermín López, de Madrid, um “traje de luces” confeccionado a partir do desenho de Picasso. Esse traje branco bordado a preto pertence hoje ao ex-novilheiro Manuel Tavares de Matos e integrou a exposição “Mário Coelho – Da Prata ao Ouro. A Vida de um Toureiro” realizada em 2015 pela Câmara Municipal de Vila Franca de Xira.

Aparentemente, Picasso gostava de desenhar “trajes de luces”. Em 1968, desenhou um traje para o seu amigo Luís Miguel Dominguín hoje em exposição no Museu Taurino de Málaga e avaliado em seis milhões de euros.

Foi também a profissão de toureiro que levou Mário Coelho a cruzar-se com Ernest Hemingway, tinha ido fazer uma corrida a Pamplona e Antonio Ordoñez pediu-lhe que desse boleia ao escritor até Madrid, uma viagem de seis horas que acabou por levar cinco dias.

Coelho foi buscar Hemingway ao hotel e o escritor apareceu com um casal americano que pretendia ficar em Burgos, onde Hemingway se lembrou de uma tasca que conhecera durante a Guerra Civil. A tasca ainda existia e Hemingway e o português ficaram ali dois ou três dias a petiscar.

Depois Hemingway lembrou-se de ir a Valladolid, porque tinha lá deixado uma caçadeira a arranjar durante a Guerra Civil e queria recuperar a arma, mas a loja já não existia. Contudo, em Valladolid, Hemingway fez um telefonema para a revista americana Life, porque tinha que entregar um artigo e ainda não tinha mandado.

Exaltado com o telefonema, já no carro Hemingway exclamou: “Como é que esta gente não entende que eu só escrevo quando tenho talento, quando tenho vontade de escrever? Isto não pode ser assim como eles querem”. Passado uns minutos acrescentou: “Eu dava tudo para pôr um par de bandarilhas como tu”. E Mário Coelho disse o que lhe veio à cabeça: “E eu dava tudo para escrever uma página como o senhor escreve”.

Hemingway estava nessa altura a trabalhar em *The Dangerous Summer*, livro de não ficção escrito em 1959/1960 e que narra a ascensão de Antonio Ordoñez (o filho de Cayetano Ordoñez, o toureiro que havia ins-

pirado Hemingway a criar o personagem Pedro Romero de *The Sun Also Rises*) e descreve a rivalidade com o seu cunhado Luis Miguel Dominguín durante o “perigoso verão” de 1959. É considerado o último livro escrito por Hemingway.

Hemingway escreveu, entre outubro de 1959 e maio de 1960, um manuscrito de 75.000 palavras, que foi reduzido para uma versão de 30.000 palavras e publicado em três números consecutivos da revista em setembro de 1960. No ano seguinte, a 2 de julho, Hemingway suicidou-se e a versão integral do manuscrito foi publicada somente em 1985, 24 anos após a morte do autor.

Com Orson Welles o relacionamento também começou numa corrida na feira de Zamora e depois disso jantaram algumas vezes em Madrid e estiveram também juntos duas vezes em Sesimbra, onde o cineasta tinha amigos portugueses com os quais costumava passar férias.

Para Mário Coelho, Orson Welles sabia mais de touros do que Hemingway e Picasso. Era um estudioso e confessava que gostava de ter sido picador de touros. Tanto que, quando morreu em 1985 e a seu pedido, as suas cinzas foram espalhadas na arena da propriedade do seu amigo Antonio Ordoñez, em Ronda.

Mário Coelho também conheceu Audrey Hepburn em Portugal, ela assistiu a uma corrida dele e ele ofereceu-lhe um sombrero Mazantini. Mais tarde visitou-a várias vezes na casa dela em Madrid e, numa dessas ocasiões, Audrey disse que o sombrero tinha sido vendido em Los Angeles por quatro mil dólares para ajudar pessoas necessitadas.

Mário Coelho não consta da lista de *toreros* amantes de Ava Gardner, que começa em 1950, quando filmou “Pandora” em Espanha e contracenou com o toureiro e poeta Mario Cabré, com quem teve um caso embora estivesse noiva de Frank Sinatra. Meses depois, ela decide instalar-se em Madrid e tem uma relação com o matador venezuelano Curro Girón, mas o grande toureiro na vida de Ava foi Luís Miguel Dominguín, um garanhão que, segundo a imprensa da época, foi para a cama com várias atrizes de Hollywood – María Félix, Ava Gardner, Lana Turner, Rita Hayworth, Marta Alban, Lauren Bacall, Cecilia Albéniz, Miroslava Stern e Romy Schneider.

Em 1954, a amizade de Dominguín com Ava Gardner estava no auge, ela divorciou-se de Sinatra, e o toureiro queria se casar e ter filhos, mas isso não estava nos planos da atriz. O idílio terminou em setembro de 1954 e Dominguín acabou por casar, em 1955, com a atriz italiana Lucia Bosé.

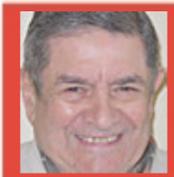
Mário Coelho diz ter conhecido Ava Gardner em 1959, numa corrida de touros em Alcalá de Henares, voltaram a encontrar-se numa recepção na embaixada dos EUA em Madrid e começaram a sair juntos à noite. Iam a restaurantes e faziam umas corridinhas em volta do estádio Chamartín às duas ou três da madrugada.

Numa dessas noites, passaram por um stand da Volkswagen e Mário mostrou interesse num Karmann-Ghia, um carro descapotável, muito giro. Passado um tempo, jantavam no hotel, ela deu-lhe um envelope com a documentação e a chave do carro. Ele recusou a oferta e ela reagiu fazendo cair ao chão a garrafa de champanhe e os copos. Dias depois ela telefonou várias vezes, mas ele recusou atender. Ela acabou por ir para Londres e arranjou novo namorado, o tenista americano Tony Trabert.

Em 1989, já no final de carreira, Mário Coelho veio tourear à Califórnia e foi convidado para uma entrevista numa rádio portuguesa. Disseram-lhe que ia ter uma surpresa e era nem mais nem menos Ava Gardner ao telefone, já com o castelhano enferrujado.

Mário Coelho lembra essa entrevista: “Eu perguntei-lhe: Ainda fazes as tuas corridinhas? e há um silêncio do lado de lá. Depois disse-me: Ó Mário, eu já não posso andar. Perguntei onde estava e ela disse que estava numa clínica em Santa Bárbara. Eu estava a 150 quilómetros, pertíssimo, para os EUA isso não é nada, facilmente ia visitá-la, mas não fui, e devia ter ido. É um remorso que tenho”.

Ava Gardner morreu a 25 de janeiro de 1990 em Londres.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

e sonhou ser toureiro desde a manhã em que saiu de casa, na Travessa dos Maiorais, para ir para a Escola do Bacalhau e viu colado numa parede um cartaz com as figuras de dois toureiros, Diamantino Viseu e o espanhol Garcia.

Não frequentou nenhuma academia taurina, aprendeu nas tentas das ganadarias, onde eram toureadas centenas de vacas para ver se tinham ou não condições para serem mães de touros bravos e caso não tivessem iam para o talho.

Em 1950, com 14 anos, o jovem Mário apresentou-se como amador na praça de Vila Franca de Xira, onde voltou para prestar provas para praticante de bandarilheiro na Quinta-feira da Ascensão de 1955 e no ano seguinte já estava a tourear em Espanha.

Tirou alternativa como bandarilheiro em 13 de setembro de 1958 na Praça da Nazaré e nove anos depois tomou alternativa de matador em Badajoz, a 25 de julho de 1967. Dizia-se que como matador não brilhou tanto como bandarilheiro, mas foi considerado durante 20 anos o matador que melhor bandarilhava no mundo.

Deixou um legado de classe e coragem numa carreira internacional que passou pelas principais praças de Portugal, Espanha, França, México (onde residiu vários anos), Venezuela, Peru, Colômbia, Equador, Marrocos, Angola, Moçambique, Canadá e EUA, nomeadamente na inauguração da Praça de Touros de Stevinson, Califórnia, em 1989.

Na sua trajetória de 1955 a 1990, Mário Coelho toureou 3.149 touros em 1.472 corridas e em 205 festivais e matou 900 touros, um dos quais em 1984 na Praça da Moita, o que é contra a lei em Portugal e lhe valeu multa de 380 contos.

Em 1990, aos 54 anos, Mário Coelho despediu-se do público cortando a *coleta* numa corrida realizada na Praça do Campo Pequeno, em Lisboa. A cerimónia do corte do rabo de cavalo foi realizada pelo filho, Mario Vizeu Coelho, também toureiro, que vive em Espanha e nasceu do primeiro casamento de Mário Coelho com Verónica Vizeu, filha do primeiro matador de touros português Diamantino Vizeu. Mário Coelho também foi casado com Maria Helena Guerra, viúva de um amigo de infância, o embaixador e escritor Álvaro Guerra.

Em 2001, abriu ao público a Casa Museu Mário Coe-

É proibido ser humano



**PEIXE DO
MEU QUINTAL**

José Soares

Os EUA compraram praticamente todo o *stock* existente de um fármaco utilizado com certa eficiência no tratamento do Covid19. É de notar a rapidez na aquisição de tal remédio por parte dos americanos, deixando o resto do mundo sem grandes hipóteses de adquirir o mesmo, já que o seu fabrico é americano e só daqui a alguns meses os fabricantes poderão estar à altura de novo fornecimento aos milhões.

No outro lado do oceano e no continente europeu, corre uma petição que apela ao direito do tratamento da doença, contra o egoísmo demonstrado pelo governo norte-americano que, diga-se, está-se nas tintas para o resto do mundo.

Algumas das maiores companhias mundiais estão em vias de despedir milhares e milhares de trabalhadores como única alternativa à própria falência. As ondas de choque deste imenso desastre mundial começam a sentir-se por todo o lado e para muitos, o pior está para vir.

Os governos fazem o que podem e mentem quanto ao que vão pagar. A verdade é que todos os milhões e milhões prometidos em ajuda, simplesmente não existem. Não há dinheiro que chegue a tanta gente que precisa.

Entretanto, é proibido andar por aí sem máscara;

São proibidos ajuntamentos sociais;

As democracias estão no fio da navalha, com todas as restrições impostas em nome da saúde pública. É proibido escolher.

Há mesmo a ditadura das multas para quem

não obedece.

Esta global desconsolidação levada a cabo pela ignorância sobre uma doença que a todos surpreendeu, leva-nos a meditar sobre a fragilidade das nossas instituições democráticas e o perigo que correm em tempos de pandemia descontrolada.

Novo vocabulário de velhas palavras passa a fazer parte do discurso universal dos políticos, eles próprios apanhados pela mesma surpresa dos acontecimentos imprevisíveis para todos.

É proibido socializar. Evitar beijos e abraços. São proibidas as festas populares, os concertos públicos. O desporto pratica-se sem adeptos na solidão dos enormes estádios.

Todas as atenções são assim desviadas dos restantes problemas que continuam paralelamente a flagelar povos inteiros.

As lutas pelas liberdades fundamentais são postas de parte nas prioridades. Esquecemos a agonia da Venezuela, de Hong Kong, da Síria e tantos outros.

Os aspirantes a regimes totalitários aproveitaram a oportunidade do momento para avançarem com funestos planos de governança autocrática – Putin e a Rússia. Ninguém dá por isso e quando o mundo voltar a acordar, será tarde para muitos.

Outros aproveitam mesmo para alargar o seu território com mais algumas centenas de quilómetros quadrados – caso de Israel – enquanto o povo palestino agoniza no seu direito à existência.

Estamos todos confinados à mísera existência vegetativa. O animal humano, máquina social por excelência, está proibido de ser.

Até quando?

Quais as consequências?

É proibido adivinhar. O futuro está confinado.

A ilha também chora buganvílias



PARALELO 38

João Gago da Câmara

A ilha não é tão só esse paraíso conjeturado, esse andor florido, esse cheiro intenso a macela. Ela é também remota cidadela em cerco permanente de água, muralhada de vento

Na melancolia e no desalento de tempos de pandemia, todos os dias nascem iguais por estas bandas, notando-se apenas que vão ficando um pouco mais mornos neste mês de junho que quase acaba e parece eterno. São duzentas e cinquenta mil almas, longe de qualquer continente e delas próprias, porque espalhadas por nove pequenas parcelas de terra, as ilhas, semeadas no mar do norte, distantes dos de fora, mas o único chão para quem está dentro.

Os nevoeiros intensos, que ultimamente cobrem os Açores, o sereno de S. João, costumeiros deste mês, emudecem os que cá estão, ou pior, cegam os passos e cegam o olhar ansioso do longe, do próprio horizonte, do mundo ou do futuro. Gente infeliz sem lágrimas. Até o mar, por estes dias cinzentão, deixa de fazer sentido, deixa de ser ligação; é mais indignação no apartamento imposto. E o verde, até o verde que invade, perde força, triste, amuado. Uma asneira da natureza. E o preto rochoso-carvão, que é o mate da ilha, que a inunda em mistérios, transmuda-se, crosta negra cravada na terra. Não é mais encanto. Xaile negro. É vulcânica catástrofe. O embater das marés brancas contra a resistência das escarpas não é mais renda de bilro atirada ao ar a empratar a ilha no mar; é revolta, fúria, frustração. A ilha não é tão só esse paraíso conjeturado, esse andor florido, esse cheiro intenso a macela. Ela é também remota cidadela em cerco permanente de água, muralhada de vento.

Olho o exterior através das bandas de fora da janela entreaberta e vejo entre as ripas das gelosias a latada de buganvília chorando amarelo para o chão. O vento noturno, que predomina de sudoeste e que corta que nem lâmina, voltou a afirmar-se e um tapete de flores mortas cobre a sombra da latada. Os pássaros não chilreiam. Os cães não ladram. Estaremos surdos? Não, é mesmo assim. Às vezes a ilha cala-se rendida à banda sonora do vento, rei e senhor nestas paragens, amante da chuva, muito presente em junho, miudinha como grão de farinha transparente. E o estar longe do restante Portugal continental faz-nos, amiúde, não mais que isto. Um aqui.

Hoje, há amarelo a mais no chão. A ilha chorando buganvílias, mergulhada em vento e nevoeiro, que é chuva por vir. Quase nada.



O primeiro amor



Paulo Geraldo

(Professor de Língua Portuguesa em Coimbra)

O primeiro amor de uma rapariga é o seu pai. É ele o primeiro homem que se encanta com ela. É ele quem primeiro a trata como a uma princesa, quem lhe faz todas as vontades e lhe adivinha todos os desejos.

O pai é o primeiro homem que ela observa, quando ainda nem sabe que está a observar. O primeiro a quem dá a mão e a quem fala de segredos e de sonhos. O primeiro a quem deseja agradar.

Espera que ele chegue a casa, corre para ele, quer sair com ele.

Tem no coração o terrível receio de que alguma coisa má aconteça ao pai.

E quando o pai conversa com a mãe, ou quando discutem ou trocam carinhos, ela observa. Vê como eles resolvem as coisas juntos, como enfrentam as dificuldades que vida lhes oferece, como têm paciência entre eles.

Nota que o pai faz uma palhaçada quando vê a mãe triste ou cansada. Que muitas vezes vai até à cozinha e tenta fazer o melhor que pode. Vê como ele, asso-

biando alegremente, de esfregona na mão, consegue que as limpezas das manhãs de sábado acabem por ser um divertimento para a família inteira.

Os defeitos e limitações do pai comovem-na. Quando o vê meio humilhado, quebrado por algum fracasso, desiludido, atrapalhado, quer protegê-lo, estar a seu lado, abraçá-lo.

Quando, mais tarde, ela pensa em que um dia se há de casar, e começa a procurar aquele com quem virá a partilhar a vida e a construir uma família, não há nenhum problema: ela sabe muito bem o que quer.

Por trás de todo o cortejo de rapazes que vem a conhecer na escola ou na universidade, está, como que num pano de fundo, a imagem do pai. E ela procura, mesmo sem o saber, alguém que encaixe naquela imagem. Não pela cor dos olhos ou pelos traços do rosto, mas por qualquer coisa que talvez ela não saiba explicar, embora seja clara como água.

Nessa fase, a rapariga encontra-se perante a escolha decisiva da sua vida, porque a família que vamos formar, tal como aquela onde nascemos, é uma coisa fundamental para nós. Porque o amor, por ser tão central no que diz respeito à felicidade, é aquilo em que não devemos de modo nenhum enganar-nos.

E afinal, o pai — que parece ter um papel tão limitado na família, que não está tão presente quanto gostaria, que comete tantos erros educativos — vem a ter, ainda que nunca tenha tido consciência disso, um papel principal na felicidade dela.

Conservação e Restauro do Património Móvel em Portugal



OUR
HERITAGE

Creusa Raposo¹

A preservação do Património é considerada uma das mais nobres incumbências da sociedade contemporânea. Conservar o legado herdado dos nossos antepassados através das diversas manifestações criativas ao longo do tempo e em diversos formatos e suportes, mantém activo o elo entre o passado e o presente, perspectivando o futuro e o seu desenvolvimento ao assegurar a identidade colectiva.

Um dos principais passos dados em Portugal que permitiu a preservação dos bens móveis foi através da institucionalização dos primeiros museus e mais tarde com a criação da carreira-profissão de conservador-restaurador.

Em 1840 surgiu o Museu Portuense, actualmente Museu Soares dos Reis. Em 1884 foi criado o Museu Nacional de Belas Artes, agora Museu Nacional de Arte Antiga. As primeiras estruturas museológicas traduziam as preocupações sobre situações de degradação de várias obras recolhidas, transferidas de antigos conventos, após a extinção das ordens religiosas em Portugal.

Em 1890 iniciou-se o processo de restauro do painel *Fons Vitae* da Misericórdia do Porto, onde o pintor teve o cuidado de fotografar a obra antes do restauro. Em 1910 foi criada a Comissão de Inventário e Beneficiação da Pintura Antiga em Portugal, constituída por Ramalho Ortigão, Manuel de Macedo, Luciano Freire, José de Figueiredo, entre outros. No ano seguinte foi instalada a oficina de restauro no Museu Nacional de Arte Antiga.



Museu Nacional de Arte Antiga em Lisboa.

Fonte: <https://www.tur4all.pt/resources/museu-nacional-de-arte-antiga>

O relatório de intervenção dos painéis da Igreja Matriz em Cascais de 1933, efectuado pelo pintor Carlos Bonvalot, compõe um dos documentos mais relevantes da história do restauro no nosso país. Assinala a passagem de uma intervenção baseada na intuição e à merce da mestria de quem a executava para uma abordagem mais cuidada e científica. Outro importante momento foi a primeira vez em que foram realizados estudos de uma pintura recorrendo à radiografia, luz rasante e raios infra-vermelhos, em 1934 com o auxílio de médicos radiologistas, na cidade do Porto.

Nas décadas seguintes o ateliê de restauro do Museu Nacional de Arte Antiga foi apetrechado com equipamento laboratorial criando as condições necessárias para a correcta análise das obras de arte. Era conhecido como “Laboratório para o Exame das Obras de Arte”, mais tarde passou a designar-se por “Instituto José de Figueiredo”. Simultaneamente a carência de espaços adequados para o estudo e intervenção, fez-se sentir, tal como a formação de futuros colaboradores, que imponham a construção de raiz de um edifício dedicado unicamente às oficinas e laboratórios de restauro. O instituto albergou também as oficinas de pintura, mobiliário, têxteis, arquivo e documentação. Desenvolveram-se contactos internacionais com outros restauradores e conservadores no quadro da UNESCO e do ICOM que favoreceram a troca de experiências e abriram novos horizontes de trabalho.

O Instituto José de Figueiredo procedeu à conservação e restauro dos bens móveis que estavam quer na posse do Estado, autarquias locais, quer na posse de privados. Assegurou a investigação e aplicação de técnicas. Promoveu, fomentou e assegurou o ensino das mesmas, através da formação profissional, sendo a única instituição estatal especializada na área. Assim participou em campanhas de trabalho por todo o território nacional quanto a retábulos, pinturas em tectos, pintura mural, esculturas, mobiliário e têxteis.



Tratamento de pinturas em 1948 na oficina de pintura do Museu Nacional de Arte Antiga.

Fonte: <http://www.museudearteantiga.pt/colecoes/ourivesaria/cofre>

O Decreto-Lei nº 342/99, de 25 de Agosto precedeu à criação do Instituto Português de Conservação e Restauro em 2000. Desta forma o Ministério da Cultura visava cumprir dois objectivos: incentivar a investigação e afirmar a responsabilidade do Estado na preservação do Património Cultural.

Em 2007 surgiu o Instituto dos Museus e da Conservação que uniu o Instituto Português de Museus e o Instituto Português de Conservação e Restauro. Contribuiu para a definição e afirmação de uma ética de preservação activa do património cultural móvel; interveio directamente sobre os bens culturais classificados como de interesse público e nacional; e ainda supervisionou tecnicamente a preservação dos bens de especial relevância artística, histórica, propriedade de museus e outras entidades.

Finalmente em 2012 teve lugar a Direcção-Geral do Património Cultural, resultado da fusão de vários institutos com a Direcção Regional de Cultura de Lisboa e Vale do Tejo.



Cofre veneziano do séc. XVI oferecido ao arcebispo e governador de Goa. Cristal de rocha, madeira pintada a ouro, prata dourada e cobre prateado. Museu Nacional de Arte Antiga, em Lisboa.

Fonte: <http://www.museudearteantiga.pt/colecoes/ourivesaria/cofre>

Para mais informações consulte-se os endereços do Museu Nacional de Arte Antiga e da Direcção-Geral do Património Cultural.

Este texto não contempla o novo acordo ortográfico da Língua Portuguesa.

Licenciada em Património Cultural e mestre em Património, Museologia e Desenvolvimento pela Universidade dos Açores/ SIAA.

Livraria TFM – um espaço emblemático da cultura lusófona na Alemanha



CRÓNICA DE
DANIEL BASTOS

Fundada no dia 2 de maio de 1980 na cidade de Frankfurt, uma das maiores cidades da Alemanha, pela ação visionária do português nascido em Moçambique, Teo Ferrer de Mesquita, a livraria TFM - Centro do Livro e do Disco de Língua Portuguesa, permanece ao longo das últimas quatro décadas como um espaço emblemático da cultura lusófona no coração da Europa.

A viver no território germânico há mais de meio século, o projecto livreiro além de responsável pela criação da primeira livraria lusa na Alemanha, tem sido ao longo dos anos um prodigioso

dinamizador e mobilizador cultural. Ativismo expresso, por exemplo, no seu trabalho durante mais de 20 anos com a Alte Oper de Frankfurt, que permitiu levar ao público alemão grandes nomes da música portuguesa, entre eles, Amália Rodrigues, Carlos Paredes e José Mário Branco.

Assim como na presença lusa na Feira do Livro de Frankfurt, o maior encontro mundial do setor editorial, contexto que levou a que em 1998 estivesse no certame ao lado de José Saramago, quando este recebeu a notícia do Prémio Nobel da Literatura, e tenha estado a convite do mesmo na cerimónia de entrega do galardão em Estocolmo.

Este dinamismo impulsionou a TFM na organização de várias leituras com escritores de referência da língua portuguesa, como José Saramago, António Lobo Antunes ou José Cardoso Pires. Mas também a assumir inclusive uma vertente editorial no seio do espaço lusófono, que esteve já na base de edições bilingues, português e alemão, de consagrados au-

tores brasileiros, como Manoel de Barros ou João Ubaldo Ribeiro.

Atualmente gerida por Petra Noack, colaboradora de longa data de Teo Ferrer de Mesquita, a TFM prossegue como um espaço de referência da cultura lusófona na Alemanha, colaborando por exemplo, regularmente com o Camões – Centro Cultural Português em Berlim na organização de leituras com autores como Patrícia Portela, Rui Cardoso Martins, Kalaf Epalanga, Isabela Figueiredo ou João Paulo Cuenca.

O papel de relevo e promoção cultural desempenhado pela Livraria TFM ao longo das últimas quatro décadas na Alemanha concorreu para que em 2015, este verdadeiro baluarte da língua portuguesa no coração da Europa, fosse distinguido com o Prémio Alemão das Livrarias, que distingue pequenas livrarias germânicas com uma oferta literária selecionada e uma programação cultural especial.



HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para: HajaSaude@comcast.net
ou ainda para:
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288
New Bedford, MA

Síndrome de Ovários Poliquísticos

Segundo as estatísticas, mesmo que a leitora nunca tenha ouvido falar sobre este síndrome, o mais certo é conhecer alguém que tenha sido diagnosticada. Uma em cada 10 mulheres de idade fértil tem este problema, de acordo com especialistas da Universidade da Pennsylvania. De facto, esta é a afeição mais comum do sistema endócrino (que afeta as glândulas que produzem hormonas) entre mulheres com idades entre os 15 e os 44 anos. Infelizmente, apesar de ser uma situação comum, é muitas vezes ignorada e mal entendida.

O nome desta doença significa “muitos quistos”, mas o síndrome pode até existir sem quistos, o que é um aparente contrassenso, isto porque quando o termo foi empregue pela primeira vez pouco sabiam os ginecologistas de todas as possíveis manifestações desta doença.

Os ovários periodicamente desenvolvem “folículos” que durante o processo normal de ovulação produzem hormonas conforme cresce, após o que liberta um óvulo. As mulheres que sofrem de síndrome poliquística em vez de formarem um folículo grande criam vários pequenos, o que resulta em níveis hormonais desequilibrados, o que por sua vez causa irregularidades nos períodos menstruais. Mais ainda, as hormonas produzidas incluem insulina e androgénios (as hormonas masculinas), o que se traduz por vezes em crescimento de pêlos na face e queixo, acne, aumento de peso, perda de cabelo como nos homens, e dificuldades em engravidar.

O seu médico pode fazer o diagnóstico através da história clínica, valores das hormonas, exame pélvico e uma ecografia, mas é frequente este diagnóstico ser atrasado por falta de suspeita, tanto da doente como do seu médico/a.

Este síndrome não tem cura, mas é importante fazer o tratamento, não só para alívio imediato, como para a saúde a longo prazo. O meu médico/a pode recomendar vários tratamentos, incluindo o uso da pílula anticoncepcional – que melhora todos os sintomas –, medicamentos para a diabetes, medicamentos que bloqueiam as hormonas masculinas em excesso, e até a remoção dos pêlos na face com laser ou electrólise. Não descure também o seu estado mental, pois esta situação muitas vezes acarreta sintomas depressivos e ansiedade devido a problemas com aparência e auto-estima, por razões óbvias. Haja saúde!

SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, envie as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. — Minha mãe recebe benefícios do programa do Seguro Suplementar. É provável que ela tenha de ir para um lar de repouso (“nursing home”). Pode informar-me, se ela for para um desses lares, como é que isso irá afetar os seus benefícios do SSI?

R. — Se a sua mãe mudar-se para um lar de repouso, isso pode efetivamente afetar os benefícios dela, mas também depende do tipo de instalação que for. Na maioria dos casos os pagamentos terminam ou são reduzidos. É muito importante que comunique ao Seguro Social dessa mudança do status residencial de sua mãe.

P. — Tenho 64 anos de idade e serei elegível ao seguro do Medicare no próximo ano. Tenho ouvido falar que há várias partes do Medicare. Pode explicarme quantas partes há e o que são?

R. — Há quatro partes do seguro do Medicare: — Parte A (seguro hospitalar), tem a ver com o auxílio no pagamento de serviços de hospital enquanto estiver internado, serviços de “hospice”, serviços de “nursing home” especializado, e outros serviços;

— Parte B (seguro de médico), tem a ver com a ajuda no pagamento de despesas com o médico, consultas no hospital, ambulância e outros serviços e equipamentos que não são cobertos pela parte A;

— Parte C (planos de Medicare Advantage), compreende planos disponíveis em algumas áreas, que permite a um indivíduo receber todos os serviços médicos com uma organização (HMO). Esses planos podem reduzir os custos de serviços médicos, ou podem ter benefícios adicionais por uma mensalidade extra.

— Parte D (cobertura no receituário médico), é voluntário e os custos são pagos pelo prémio mensal dos matriculados e Medicare. Ao contrário da parte B, em que o indivíduo será automaticamente inscrito e pode recusar se não quiser, com a parte D o indivíduo terá que inscrever-se para completar um formulário e inscrever-se num plano aprovado. Pode mudar de plano se quiser durante o período de inscrição: 15 de novembro a 31 de dezembro. Para mais informação visite www.socialsecurity.gov ou www.medicare.gov



O LEITOR E A LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

Desejos de um paciente

P. - Considero-me uma pessoa idosa e com considerável risco de ficar gravemente doente se contrair o vírus do Covid-19. O meu maior medo é que eu acabe num estado terminal a ponto de os meus filhos terem de fazer a difícil decisão de manter-me vivo através de meios artificiais. Será que devo fazer algo enquanto for saudável no que se refere a decisões futuras?

R. - Posso compreender perfeitamente a dificuldade em deixar para os seus filhos uma decisão dessas. Há efetivamente um documento conhecido por “Living Will”, em que uma pessoa pode deixar tudo preparado no que se refere a situações do género que acaba de apresentar. No entanto, em alguns estados, os médicos não são totalmente obrigados a seguir os desejos do paciente nestas questões. Contudo, mais frequentemente, técnicos de saúde e tribunais acabam por cumprir com a decisão do indivíduo previamente estabelecido.



CONSULTÓRIO JURÍDICO



JUDITE TEODORO
Advogada em São Miguel, Açores
advogados.portugal@gmail.com

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para advogados.portugal@gmail.com ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

Não te quero mais, mas...

Não te quero mais, foi assim que John anunciou a Jane que iria dar entrada do pedido de divórcio sem o seu consentimento no Tribunal de Família.

Jane recebeu a notícia com enorme espanto, nada fazia prever este pedido porque os deveres conjugais a que se encontram adstritos não sofreram nenhuma mácula.

E isto apesar de viverem separados ela em Portugal e ele nos Estados Unidos, sempre mantiveram uma relação de marido e mulher. Jane tinha presente que o divórcio não pode ser pedido de qualquer forma, e que teria de haver violação reiterada dos deveres conjugais tipificados na lei ou que teriam de estar ambos os cônjuges de acordo para a dissolução do matrimónio.

A convicção de Jane assenta em lei vigente ao tempo do seu matrimónio, que impunha sobre o cônjuge que pretendesse o divórcio, o ónus da prova da violação dos deveres conjugais por parte do outro, ou que teriam de esperar 6 anos, posteriormente 3, de separação de fato para depois requerer o divórcio. Snu Abecassis e Francisco Sá Carneiro, quando este era primeiro ministro, passaram por esse dilema. Porém, aquele grande estadista resistiu à tentação de alterar a lei para redução do período de separação de fato, a fim de acomodar a sua vontade de se divorciar e oficializar o seu grande amor.

Atualmente, o divórcio pode ser requerido sem consentimento de um dos cônjuges em ação judicial a ser formulada no tribunal por um contra o outro, fundamentada em

factos legalmente previstos - a alteração das faculdades mentais do outro cônjuge, quando dure há mais de um ano que pela sua gravidade, comprometa a possibilidade de vida em comum, na ausência, sem que do ausente haja notícias, por tempo não inferior a um ano ou outros que, independentemente da culpa dos cônjuges, mostrem a ruptura definitiva do casamento.

O divórcio também pode ser obtido por mútuo consentimento o que pressupõe o acordo de ambos os membros do casal relativamente à dissolução do vínculo matrimonial e, bem assim sobre a prestação de alimentos ao cônjuge que deles careça, o exercício das responsabilidades parentais, relativamente aos filhos menores, o destino da casa de morada da família e mais recentemente também relativamente ao destino de animais de companhia.

O direito ao divórcio é pessoal e não se transmite por morte. Porém, se a ação estiver a correr e algum dos cônjuges falecer pode ser continuada pelos herdeiros do autor para efeitos patrimoniais, podendo também prosseguir para os mesmos efeitos contra os herdeiros do réu que tenha falecido.

Independentemente de o divórcio prosseguir por mútuo consentimento na Conservatória do Registo Civil ou sem consentimento no Tribunal de Família, a lei obriga que o decisor - Conservador ou Juiz - tente a conciliação, a qual em ação judicial se formaliza em diligência designada especificamente para o efeito de tentativa de conciliação antes de a ação prosseguir.

Já se o divórcio foi formulado e decretado por sentença emanada por órgão judicial do país da residência, terá de ser interposta nova ação de revisão e confirmação da sentença da sentença estrangeira que decretou o divórcio entre o casal, junto do Tribunal da Relação competente e pedir a confirmação daquela sentença.

Resumindo se um dos cônjuges vive em Portugal poderá ser pedido o divórcio sem o consentimento do outro cônjuge, se durante o divórcio falecer o cônjuge que o requereu podem os herdeiros requerer a continuação se estiver em causa direitos de herança, pode também se pedir a confirmação de divórcio que foi decretado no país da residência cujos efeitos retroam à data que foi proferida. Este efeitos revestem-se de grande importância quando estão em causa direitos patrimoniais entretanto adquiridos.



wjfd
.com

97.3 FM
Desde 1975
50.000 watts

A maior rádio Portuguesa da América do Norte



ZÉ DA CHICA GAZETILHA



Vamos com muito cuidado,
Continuar resguardando,
Qualquer sítio, qualquer lado.
A vacina está chegando!

Vamos andar de suspeita,
Anime-se, não acobarde,
O vírus, anda de espreita,
Um descuido e fica tarde!

P.S.
Se tu queres viver feliz,
De tudo e todos suspeita.
Matuta no que se diz
Só a verdade se aceita!

Não esqueças, pensa bem,
Como te irás portar,
Ninguém sabe se o tem,
Nem quando o vais apanhar!

De ti mesmo desconfia,
Porque podes transmitir.
A certeza, hoje em dia
São verdades a mentir!

Agora vou terminar,
Já muito aqui mencionei.
Paro, vou deixar falar
Quem sabe melhor que eu!

Pois é a eles que cabe,
Dizer tudo quanto sabe!

Carta ao meu Senhor!

Que Senhor estou escrevendo,
Mas, meu Senhor acontece
Tudo que aqui vou dizendo,
É fazendo-lhe uma prece.

Compra um, o outro vende
O mundo deu uma volta,
Ninguém já se compreende,
Anda tudo à rédea solta!

É aquele que mais pode,
Perdeu o povo o Amor,
Um rouba, o outro sacode,
De espírito destruidor!

Estão destruindo a História,
Sem nexo, os seus eventos,
São varridos da memória,
Derrubando os monumentos!

São estátuas, afinal,
Que, p'ra mim, compreendidas,
Nos mostram o Bem e o Mal,
Que fizeram em suas vidas!

Estão ali para se ver,
Ali bem às nossas vistas,
P'ra todo o povo saber,
Quem foram os maiores racistas!

Que fique bem na memória,
Quando a história é gravada,
Os valores da nossa história,
Não é só de heróis formada!

Al Campone, Lampeão,
Não tiveram bons destinos.
Também na história estão
Sendo eles uns assassinos!

Vamos ao mais importante,
Corona vírus dezanove,
Em mortandade constante,
Num correr que até comove!

Sabemos que a sua cura
Está sendo bem estudada,
Mas, cada dia que dura,
A razia é complicada!

As mortes são aos milhares,
Sem que se possa suster.
E para lá dos pesares,
Há quem não queira saber!

Estes que tem a mania
E uma teima que dá gana,
Pensam que a economia
É mais do que a vida humana!

De contrário, na verdade,
Estas mortes de abalada,
Não chegariam à metade,
Muita vida era poupada!...

Mas há que se por a pau,
Resolver tudo com tento,
Porque basta um frade mau,
P'ra enchovalhar o convento!

Uma pessoa atingida,
Sem cuidado, é um lamento,
Pode ser distribuída,
A molesta por um centio!

Por isso muito cuidado,
Porque este vírus é novo,
Está sendo ainda estudado,
Para se acudir ao povo!

Quem o apanha, hoje em dia,
Eu penso, para ser franco,
É como uma lotaria,
Pode ter prémio, ou ser branco!

As vacinas são esperança,
Todo o mundo vai tentando,
A passos largos avança,
E, o prazo, está se acabando!



I LIGA – 31.ª JORNADA						
RESULTADOS						
Boavista - Marítimo	0-1					
Desp. Aves - V. Setúbal	1-0					
Rio Ave - Portimonense	2-1					
Tondela - FC Porto	1-3					
Famalicao - Benfica.....	1-1					
V. Guimarães - Gil Vicente	1-2					
Sporting - Santa Clara	1-0					
Paços Ferreira - Sp. Braga	1-5					
Belenenses SAD - Moreirense	0-1					

32.ª jornada (Segunda-feira, 13 de julho)						
Marítimo - Rio Ave.....	0-0					
V. Setúbal - Famalicao.....	1-2					

PROGRAMA DA 32ª JORNADA						
Santa Clara - Desp. Aves, terça-feira, 14, 17:00						
Portimonense - Boavista, terça-feira, 19:15						
Gil Vicente - Tondela, terça-feira, 21:30						
Benfica - V. Guimarães, terça-feira, 21:30						
Moreirense - Paços Ferreira, quarta-feira, 17:00						
Sp. Braga - Belenenses SAD, quarta-feira, 19:15						
FC Porto - Sporting, quarta-feira, 21:30						

CLASSIFICAÇÃO						
	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 FC PORTO	31	23	04	03	65-19	76
02 BENFICA	31	21	05	05	62-25	68
03 SPORTING	31	18	05	08	48-29	59
04 SPORTING BRAGA	31	17	05	09	58-37	56
05 FAMILICÃO	32	14	10	08	48-46	52
06 RIO AVE	32	14	09	09	44-34	51
07 VITÓRIA GUIMARÃES	31	12	10	09	51-34	46
08 MOREIRENSE	31	10	12	09	39-35	42
09 GIL VICENTE	31	10	09	12	34-38	39
10 MARÍTIMO	32	09	11	12	31-38	38
11 SANTA CLARA	31	10	08	13	29-37	38
12 BOAVISTA	31	10	08	13	25-34	38
13 PAÇOS FERREIRA	31	10	04	17	30-47	34
14 BELENENSES SAD	31	08	07	16	25-51	31
15 TONDELA	31	07	09	15	25-40	30
16 VITÓRIA SETÚBAL	32	06	12	14	25-43	30
17 PORTIMONENSE	31	05	12	14	25-42	27
18 DESPORTIVO AVES	31	05	02	24	24-59	17

Jose Saramago faleceu há 10 anos

- Fernando Gonçalves Rosa

Foi em 18 de Junho de 2010 - em Tias, na ilha de Lanzarote, Espanha, com 87 anos de idade, que faleceu José de Sousa Saramago, Prémio Nobel da Literatura em 1998. Nasceu a 16 de novembro de 1922 em Azinhaga, uma freguesia da município da Golegã, no Ribatejo, com cerca de 1.700 habitantes e que ocupa uma área de 38km2, perto da reserva de Paul de Boquilobo.

Saramago foi durante muitos anos um crítico do Governo português. Devido a razões políticas deixou Portugal e foi viver para Lanzarote com a segunda esposa Pilar.

Escreveu bastante, principalmente entre 1976 e 2000. Cerca de 40 títulos. Vendeu aproximadamente 2 milhões de livros, mas só começou a ser conhecido aos 60 anos de idade.

Eis alguns dos seus trabalhos, entre muitos outros: Memorial do Convento / Baltazar e Bismunda apareceu de 1977, A Cegueira/Blindness (1995), Jangada de Pedra, O Ano da Morte de Ricardo Reis, O Evangelho segundo Jesus Cristo, História do Cerco de Lisboa.

Veio fazer uma palestra na Rutgers University, Newark, N.J, depois de ter recebido o Prémio Nobel da Literatura. Estivemos presentes. A oportunidade de ver ao perto e ouvir um Prémio Nobel da Literatura não acontece todos os dias. Nunca fui um amante da escrita de José Saramago, comprei livros, tentei ler aqueles enormes parágrafos onde se esquece a pontuação e isso confunde-me a cabeça. Saramago foi cremado e as suas cinzas foram depositadas num jardim em Lisboa. Tinha dito que não queria ir para o Panteão Nacional.

A sua presença ficou no entanto em Lisboa quando o então presidente da Câmara Municipal de Lisboa e o atual primeiro-ministro António Costa decidiu que a Fundação José Saramago iria ocupar a Casa dos Bicos, um palacete mandado construir em 1523 por Brás Albuquerque, filho de Afonso de Albuquerque. A Casa dos Bicos é propriedade da Câmara Municipal de Lisboa, estava semi abandonado e necessitava de grandes obras de reparação. Localizado na Freguesia de Santa Maria Maior – Rua dos Bacalhóiros No. 10 Lisboa. Aí existe uma exposição permanente sobre José Saramago, "A semente e os Frutos".



QUINTA-FEIRA, 16 DE JULHO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - A ÚNICA MULHER
19:30 - NA COZINHA
20:30 - A LEI DO AMOR
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 17 DE JULHO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - A ÚNICA MULHER
19:30 - SMTV NOTÍCIAS
20:30 - A LEI DO AMOR
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

SÁBADO 18 DE JULHO

2:00 - 6:00 - A OUTRA
19:00 - MESA REDONDA
20:00 - TELEDISCO
21:00 - SMTV
22:00 - VARIEDADES

DOMINGO, 19 DE JULHO

14:00 - A LEI DO AMOR
OS EPISÓDIOS DA SEMANA
19:00 - MISSA DOMINICAL
20:00 - VAMOS A TODAS
21:00 - VOZ DOS AÇORES
21:30 - VARIEDADES

SEGUNDA, 20 DE JULHO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - A ÚNICA MULHER
19:30 - SHOW DE BOLA
20:00 - VAMOS A TODAS
20:30 - A LEI DO AMOR
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 21 DE JULHO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - A ÚNICA MULHER
19:30 - TELEDISCO
20:30 - A LEI DO AMOR
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

QUARTA-FEIRA, 22 DE JULHO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - A ÚNICA MULHER
19:30 - VOCÊ E A LEI/
À CONVERSA C/ ONÉSIMO
20:30 - A LEI DO AMOR
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.



CAPÍTULO 051 - 20 de julho

Helô não consegue alcançar a moça que acredita ser Isabela. Magnólia confessa a Ciro que está gostando da aproximação de Tião. Antônio diz a Sansão que Venturini tentou tirar a vida de Pupa. Pedro provoca Magnólia e afirma que os documentos que Pupa entregou à Polícia podem comprometê-la. Hércules aceita o conselho de Magnólia e decide seguir Luciane. Fausto teme ao ver Hércules pegar sua arma. Helô avisa a Tiago que acredita ter visto Isabela em Paraty. Hércules surpreende Luciane com Venturini. Luciane ofende Hércules. Aline conta a Marcão que Yara está traindo Misael com Ciro. Ciro deixa uma sacola para seu filho com Santa e pede à empregada para entregar a Vitória. Tião seduz Magnólia. Camila avisa a Pedro que convidou Letícia para jantar. Edu fica surpreso ao saber que Xanaia é virgem. Tião expulsa Xanaia de sua casa. Letícia assente, quando Pedro lhe propõe que ambos tenham uma relação civilizada. Luciane pede abrigo para Gledson. Letícia conta a Tião que Isabela está viva. Tião expulsa Yara da galeria.

CAPÍTULO 052 - 21 de julho

Yara enfrenta Tião e ameaça chamar a Polícia. Pedro questiona Fausto sobre as atitudes de Magnólia. Mileide avisa a Luciane sobre um quarto vago na pensão de Zuza. Fininho exige que Gustavo resgate a arma que deixou no posto. Suely pede a Misael que alugue a garagem de sua casa para Gustavo. Ciro ameaça Magnólia. Yara conta a Pedro sobre o estrago que Tião fez na galeria. Hércules culpa Magnólia por ter perdido Luciane. Magnólia aceita a proposta de Mileide para ajudar Hércules a vencer as eleições. Arlindo e Venturini demitem Pascoal. Salete conta a Flávia que Jéssica está com Tião. Olavo afirma a Pedro que Helô precisa dar queixa contra Tião. Tião coloca o imóvel da galeria à venda. Tião não gosta quando Jéssica avisa que não quer mais vê-lo. Ciro descobre que Magnólia deu dinheiro a Beth para voltar para Augusto. Yara avisa à família que acolherá Helô em sua casa. Helô vai para a casa de Tião buscar seus filhos. Letícia humilha Helô, que rompe com a filha.

CAPÍTULO 053 - 22 de julho

Letícia diz a Pedro que Helô a renegou e o acusa de ter destruído sua família. Tião consegue seduzir Jéssica. Magnólia avisa a Ciro que Beth voltará para casa. Flávia convida Helô para morar com ela. Tiago deleta as fotos de Isabela do celular e Pedro aconselha o sobrinho a voltar ao trabalho. Salete se surpreende ao ver Mileide com Hércules. Suely pede a Salete reconsiderar e readmitir Gustavo. Ruty Raquel comenta com Sansão que Gigi pode estar desconfiada de seu namoro com Antônio. Helô e Pedro constatam que Tião deu fim a todos os documentos da galeria. Tião sugere a Letícia que ela invente que rompeu relações com ele para reconquistar Tiago. Arlindo avisa a Venturini que irá fugir. Ciro finge que deseja voltar para Vitória. Misael tenta convencer Yara a alugar a garagem para Gustavo. Tiago descobre por Camila que Letícia alugou um flat. Pedro proíbe Magnólia de dar ordens a Jáder. Augusto e Vitória se surpreendem ao ver Beth.

CAPÍTULO 054 - 23 de julho

Beth e Augusto discutem. Vitória pensa em se mudar para a casa de Yara, mas Augusto a convence a ficar. Pedro comenta com Ana Luiza que desconfia de que haja aparelhos monitorando Fausto. Gustavo agradece Salete por tê-lo readmitido. Beth avisa a Magnólia que iniciará seu plano contra Augusto e Vitória. David avisa a Helô da suposta briga de Letícia e Tião. Aline seduz Gustavo. Venturini recebe prisão preventiva. Flávia conta a Helô que Tião está com Jéssica. Gustavo estranha o comportamento de Aline. Aline se declara para Tiago. Ciro deixa flores para Vitória na casa de Augusto. Letícia fica surpresa ao ver que Ana Luiza levou Helô para visitá-la. Jéssica avisa a Bruno que está com medo de voltar para casa. Tiago vai com Pedro visitar Letícia.

CAPÍTULO 055 - 24 de julho

Letícia garante a Pedro que não se aproximará dele porque brigou com Tião. Bruno incentiva Jéssica a dar queixa do cliente que a agrediu. Letícia confessa a Helô que se sente perdida. Mileide avisa a Augusto que Vitória atrapalhará sua candidatura. Tião agride Jéssica. Venturini afirma para o delegado que Magnólia foi a mandante do atentado contra Fausto e Suzana. Helô comunica a Tião que entrou com o pedido de divórcio. Robinson questiona a honestidade de Gustavo para Salete. Yara afirma a Ciro que não quer mais vê-lo. Fininho ameaça a vida de Jéssica. Salete confessa a Helô que foi Tião quem mandou matar Zelito. Pedro avança contra Tião, ao ouvi-lo dizer a Magnólia que acabará com a vida de Helô.

COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

Esparguete com Caril

Ingredientes

1 pacote de esparguete; 2 alho francês; caril; 2 pacotes de natas e margarina

Confeção

Coza o esparguete 'al dente' e reserve. Noutra panela derreta a margarina e junto o alho francês às rodela fininhas. Deixe amolecer e junte um pouco de caril. Misture o esparguete neste refogado e cubra-o com as natas.

Obs: Para meio pacote de esparguete, usar apenas 1 alho francês e 1 pacote de natas. Este é um esparguete que se come bem aquecido.

Salada Canadiana

Ingredientes

1 lata de feijão vermelho; 1 lata de grão; 1 lata de feijão verde cortado em pedaços; 1/2 de um pimento verde e 1/2 de uma cebola media

Confeção

Corta-se o pimento e a cebola em quadrados e tempera-se com azeite, vinagre, pimenta e uma pouco de açúcar. Deixa-se por 20 minutos. Depois mistura-se o grão, o feijão e o feijão verde, confira os temperos se estão a seu gosto!

Gelado da Avó Céu

Ingredientes

**1 lata de leite condensado
2 pacotes de natas
10 bolachas maria esmigalhadas**

Confeção

Bater bem as natas e juntar-lhes gradualmente o leite condensado. A mistura deve ficar cremosa e não líquida. Juntar a bolacha (que não deve estar ralada muito fina) deixando alguma de parte, e mexer bem. Polvilhar a superfície com o resto da bolacha. Levar ao congelador durante pelo menos 5 horas, e passar para o frigorífico meia hora antes de servir.

CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE

Agora mais perto de si!

Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.

Maria Helena
(00351) 210 929 030
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

<p>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR Amor: Momentos muito felizes com o seu par. Não espere que o amor vá ter consigo, dê o primeiro passo. Saúde: Proteja-se de mudanças de temperatura. Dinheiro: Cuidado com a forma como trata os seus subordinados ou os seus colegas. Respeite-os. Números da Sorte: 02, 03, 05, 08, 19, 20</p>	<p>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO Amor: Esteja atento pois pode sofrer uma desilusão com alguém da sua família. Saúde: Tendência para infeções oculares. Dinheiro: Faça uma análise à sua vida profissional e avalie se vale a pena manter um emprego que prejudica a sua estabilidade emocional. Números da Sorte: 08, 09, 10, 17, 19, 25</p>	<p>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ Amor: Evite discussões com familiares, já sabe que não levam a lugar nenhum. Saúde: Tendência para insónias. Beba chá de camomila antes de dormir. Dinheiro: Período favorável para colocar todos os seus projetos em prática. Aproveite e planeje as suas atividades. Números da Sorte: 03, 09, 17, 28, 39, 45</p>
<p>TOURO - 21 ABR - 20 MAI Amor: Antes de acusar o seu par, pense bem e verifique se não está a ser exagerado ou injusto para com ele. Saúde: Instabilidade emocional. Mantenha equilíbrio com meditação. Dinheiro: Planeie bem o seu trabalho antes de iniciar um novo projeto. Números da Sorte: 01, 06, 09, 41, 42, 49</p>	<p>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET Amor: Sentir-se-á tentado a ajudar pessoas mais carenciadas. Aproveite e dê a mão a quem precisa. Saúde: Cuidado com as correntes de ar. Dinheiro: Esteja consciente das suas capacidades e aposte na melhoria das suas condições de trabalho. Números da Sorte: 15, 26, 31, 39, 45, 48</p>	<p>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN Amor: Entregue-se de corpo e alma à sua relação amorosa. Saúde: Período sem problemas ao nível da saúde. Dinheiro: Esforce-se por estar à altura das expectativas dos seus superiores hierárquicos. Eles exigirão o máximo de si. Números da Sorte: 04, 08, 11, 19, 23, 27</p>
<p>GÉMEOS - 21 MAI - 20 JUN Amor: Esteja consciente dos seus erros e evite discussões com os seus amigos. Perdoe. Saúde: Cuidado com os acidentes domésticos. Pequenas queimaduras. Dinheiro: Seja mais comedido e organize um plano que lhe permita controlar o seu orçamento doméstico. Números da Sorte: 08, 10, 36, 39, 41, 47</p>	<p>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT Amor: É possível que conheça uma pessoa que conquistará o seu coração de forma arrebatadora. Saúde: Consulte o seu médico se tem tido problemas ligados com a ansiedade. Dinheiro: Propício para uma mudança radical no seu panorama profissional. Números da Sorte: 06, 11, 25, 32, 49, 58</p>	<p>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV Amor: Irá manifestar-se em si uma grande energia sensual. Saúde: Consulte o seu médico, provável falta de vitalidade. Pode tomar um suplemento vitamínico. Dinheiro: Resolverá os seus problemas facilmente. Números da Sorte: 01, 08, 10, 36, 39, 42</p>
<p>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL Amor: Relacionamento antigo pode chegar ao fim. Saúde: Não se preveem grandes problemas neste setor. Dinheiro: É possível que receba algum dinheiro inesperado. Números da Sorte: 05, 06, 07, 10, 18, 22</p>	<p>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV Amor: Invista no poder de sedução. Saúde: Esteja atento a todos os sinais que o seu organismo lhe envia. Dinheiro: Procure pensar mais nas necessidades dos outros e seja um pouco mais generoso. Números da Sorte: 08, 10, 23, 26, 29, 33</p>	<p>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR Amor: Mudanças bruscas de humor poderão causar conflitos com familiares e/ou pessoa amada. Saúde: Período extremamente agitado. Vigie o aparelho digestivo. Faça uma dieta. Dinheiro: Pare com despesas desnecessárias e não planeadas. Números da Sorte: 25, 33, 39, 41, 42, 48.</p>

ORVDE
RADIO VOZ DO EMIGRANTE
WHTB 1400 AM
WHTB 93.7 FM
www.rvde.org

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

<p>Frank Baptista José Aguiar Eduardo Rodrigues Sandra Oliveira Maria de Lourdes Fátima Moniz Lynn Hughes</p>	<p>Armanda Arruda Lenny Gervásio John Carrasco Helena Silva Álvaro António Luís Santos Shayne Dias</p>
---	--

Frank P. Baptista
Founder/Producer/Director

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813, Fall River, MA 02720 • Tel. 508-678-9727 ext. 38 • Fax: 508-673-3939
Email: fpbaptista@apol.net



MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



Cape
PROVIDENCE
\$249.900



Cape
RUMFORD
\$279.900



Cottage
PROVIDENCE
\$189.900



Contemporâneo
BURRILLVILLE
\$149.900



Colonial
EAST PROVIDENCE
\$239.900



Ranch
CUMBERLAND
\$229.900



Cape
SMITHFIELD
\$189.900



Ranch
PAWTUCKET
\$239.900



Ranch
EAST PROVIDENCE
\$269.900



Bungalow
PAWTUCKET
\$219.900



2 Famílias
PROVIDENCE
\$329.900



Bungalow
WARWICK
\$199.900



Raised Ranch
PAWTUCKET
\$329.900



2 Famílias
PAWTUCKET
\$219.900



2 Moradias
PROVIDENCE
\$399.900



Ranch
BRISTOL
\$315.000



Ranch
RIVERSIDE
\$229.900



Ranch
EAST PROVIDENCE
\$279.900



3 Moradias
PAWTUCKET
\$299.900



Colonial
COVENTRY
\$319.900



Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

MATEUS REALTY

"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"

Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975